

Danland

FERIEPARK GEDSER

Værd at se



Sommertilbud på Falster . . . side 4

Nykøbing - en historisk by . side 5

Tag til Alholm og se på biler . . side 6

Facinerende Møns Klint . side 7

Glasnager og bolsjeland . . side 9

Se vores velkomst på Danland-TV, der også bringer oplysninger om alt, hvad der foregår på hotellet samt klip fra udflugtsmål i omegnen. Programmet starter hver hele time. Danlands Tekst-tv bringer ajourførte praktiske informationer.

Værd at se på DANLAND-TV:

- Møns Klint
- Liselund Slot
- Sommerland Falster
- Knuthenborg Safaripark
- Holmegårds Glasværker
- Aalholm Slot
- Gedser
- Warnemünde

Danske Feriehoteller
Management A/S
Mileparken 16,
2740 Skovlunde
Tlf. 42 84 88 11

Danland



Hver dag sine oplevelser

Lange, afslappende feriedage ligger forude. I lejligheden har De alt, hvad der skal til for at gøre ferien nem og komfortabel. Lige uden for døren er hotellets gratis faciliteter til Deres rådighed. Og i den nærmeste omegn lokker havet, naturen, kulturen og historien. Masser af oplevelser venter Dem. Hver dag.

Her i avisen kan De orientere Dem om de mange muligheder for oplevelser og aktiviteter på hotellet og i omegnen. Og De kan finde inspiration til udflugter til fods, på cykel og i bil.

Med Danland som midtpunkt og udgangspunkt har De alletiders chance for at få nogle gode og afslappende dage fyldt med spændende oplevelser. Men hvad med at starte ferien med et lille pusterum? Sæt Dem i sofaen, tænd for Danland-kanalen og oplev vores tv-rundtur på hotellet og i omegnen.

Jeder Tag ein neues Erlebnis

Lange, erholsame Urlaubstage liegen vor Ihnen. In der Ferienwohnung finden Sie alles, was den Urlaub unbeschwert und komfortabel macht. Vor der Tür stehen die Einrichtungen des Hotels Ihnen kostenlos zur Verfügung. Und in der nächsten Umgebung lockt das Meer, die Natur, Kultur und Geschichte. Unzählige Erlebnisse erwarten Sie. Jeden Tag. In dieser Zeitung können Sie sich über die vielen Möglichkeiten an Erlebnissen und Veranstaltungen des Hotels und der Umgebung informieren. Und Sie können sich zu Ausflügen zu Fuß, mit dem Rad und mit dem Auto inspirieren lassen.

Danland als Ausgangspunkt gibt Ihnen großartige Möglichkeiten, gute und erholsame Tage voller Erlebnisse zu genießen. Aber wie wäre es, den Urlaub mit einer kleinen Verschnaufpause zu beginnen? Machen Sie es sich auf dem Sofa bequem,

schalten Sie den Danland-Kanal ein und erleben Sie unsere TV-Rundreise auf dem Hotel und in der Umgebung.



Aktiviteter og seværdigheder

Veranstaltungen und Sehenswürdigkeiten

Nykøbing Falster.

JUNI

12/6 kl. 15.30 - Torvejazz-
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

14/6 kl. 10 - Skovtur med
Danmarks Naturfred-
ningsforening/ Waldspazi-
ergang. (P-pladsen på
Grøndsundvej).

14/6 kl. 16 - Sommerkon-
cert. (Lindeskovkirken).
18/6 kl. 19 - Cykeltur med
Dansk cyklist forbund
/Fahrradtour mit dem Dä-
nischen Fahrradverband.
(Foreningshuset. Vestens-
borg Allé).

19/6 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

21/6 kl. 15 - Koncert.
(Refugiet Fuglsang).

22/6 kl. 12-17 - Fernise-
ring/Vernissage. (Galleri
Catalpa, Kongensgade).

23/6 kl. 19 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

23/6 kl. 19 - Sct. Hansaften
/Mittsommernachtsfest.
(Spejderhytterne, Industri-
vej).

25/6 kl. 19 - Sct. Hansaften
/Mittsommernachtsfest.
(Skejten).

25/6 kl. 19 - Cykeltur med
Dansk cyklist for-
bund/Fahrradtour mit dem
Dänischen Fahrradverband.
(Foreningshuset).

26/6 - Familiehavnefest
med kræmmermarked
/Hafenfest für die ganze Fa-
milie mit Krämermarkt.
(Codans Plads).

26/6 kl. 12 - LIONS Club's
kræmmermarked
/Krämermarkt. (Lystbåde-

havnen/Yachthafen).

26/6 k. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

27/6 - Familiehavnefest
/Hafenfest für die ganze Fa-
milie. (Codan Plads).

27/6 kl. 10 - LIONS Club's
kræmmermarked
/Krämermarkt. (Lystbåde-
havnen/Yachthafen).

28/6 Familiehavnefest
/Hafenfest für die ganze Fa-
milie. (Codan Plads).

28/6 kl. 10 - LIONS Club's
kræmmermarked
/Krämermarkt. (Lystbåde-
havnen/Yachthafen).

29/6 kl. 11-17 -
Sjov Mandag i byen
/Lustiger Montag.

30/6 kl. 19.30 1/2-times
klokkespilsmusik/Eine hal-
be Stunde Glockenspiel.
(Ved Klosterkirken).

30/6 kl. 19.30 1/2-times
klokkespilsmusik/Eine hal-
be Stunde Glockenspiel.
(Ved Klosterkirken).

JULI

3/7 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

5/7 kl. 19.30 - Orgelkon-
cert. (Lindeskovkirken).

6/7 kl. 10-17 -
Sjov Mandag i byen
/Lustiger Montag.

6/7 - 18/7 - Udflugter i
landsdelen med bl.a. ture
til Middelaldercenteret
/Ausflüge in den Landesteil.
U.a. Ausflug in das Mittelal-
terzentrum. (Refugiet Fugl-
sang).

23-26/7 - Kræmmermar-
ked/Krämermarkt. (Nykø-
bing F. Hallen).

24/7 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

26/7 kl. 15 - Koncert.
(Refugiet Fuglsang).

27/7 kl. 10-17 -
Sjov Mandag i byen

bahn).

11/7 kl. 8 - Travkræmmer-
marked/Krämermarkt.

12/7 k. 10 - Travkræmmer-
marked/Krämermarkt.

13/7 kl. 10-17 -
Sjov Mandag i byen
/Lustiger Montag.

14/7 kl. 19.30 - Orgelkon-
cert. (Klosterkirken).

16/7 kl. 18 - Havfriske
dage/Meeresfrische Tage.
(Havnen/Hafen).

17/7 kl. 10-19 Markedsdag
/Markttag. (Den indre by
/Innenstadt).

17/7 kl. 14 - Polsk danse-
gruppe/Polnische Tanz-
gruppe.

17/7 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

17/7 kl. 16 - Polsk danse-
gruppe/Polnische Tanz-
gruppe.

18/7 kl. 12 - Havfriske
dage/Meeresfrische Tage.
(Havnen/Hafen).

18/7 - Gedser Marked
/Gedser Markt. (Gedser).

19/7 kl. 14 - Havfriske
dage/Meeresfrische Tage.
(Havnen/Hafen).

19/7 kl. 15 - Koncert.
(Refugiet Fuglsang).

20/7 kl. 10-17 -
Sjov Mandag i byen
/Lustiger Montag.

21/7 kl. 20 - Foredrag/Vor-
trag. (Refugiet Fuglsang).

23-26/7 - Kræmmermar-
ked/Krämermarkt. (Nykø-
bing F. Hallen).

24/7 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

26/7 kl. 15 - Koncert.
(Refugiet Fuglsang).

27/7 kl. 10-17 -
Sjov Mandag i byen

/Lustiger Montag.

28/7 kl. 19.30 - Koncert.
(Klosterkirken).

31/7 - Nykøbing F. FESTU-
GE starter - Se specielt fe-
stugeprogram

/Festwoche in Nykøbing F
beginnt. Siehe insbesondere
Festwochen-Program.

31/7 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

31/7 Nykøbing F. Musikfe-
stival starter - klassisk mu-
sik/Klassische musikfestival
beginnt.

AUGUST

1/8 kl. 8 - Cykelløb for
motionister/Radrennen für
Amateure. (Torvet).

2/8 kl. 13 - Festugemarch
/Festwochenmarsch. (SID-
kursuscenter, Sundby).

2/8 kl. 19.30 - Koncert og
oplæsning/Konzert und
Dichterlesung. (Lindskov-
kirken).

3/8 kl. 10-17 -
Sjov mandag i byen
/Lustiger Montag.

3-4/8 kl. 15 - Historisk by-
vandring/Historische Stadt-
wanderung. (Bjørnebrøn-
den).

4-6/8 kl. 15-15.15 - Klokke-
spil/Glockenspiel. (Kloster-
kirken).

4/8 kl. 19.30 - Festugekon-
cert/Festwochekoncert.
(Klosterkirken).

5/8 kl. 19 - Cykeltur med
Dansk Cyklist For-
bund/Fahrradtour mit dem
Dänischen Fahrradverband.

(Foreningshuset, Vestens-
borg Allé).

5/8 kl. 19.30-20 - Klokke-
spilsmusik/Glockenspiel.
(Klosterkirken).

6/8 kl. 19 - Foreningen
Nordens festugearrange-
ment/Festwochenveranstal-
tung. (Rosenvænget).

7/8 kl. 10-19 - Markeds-
dag/Markttag. (Den indre
by/Innenstadt).

7/8 kl. 15.30 - Torvejazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

8/8 kl. 13-18 - Sommerfest
(Sundby).

9/8 kl. 15 - Festkoncert.
(Refugiet Fuglsang).

12/8 kl. 20 - Festkoncert.
(Refugiet Fuglsang).

14/8 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

15/8 kl. 12.30 - Trav- og
Greyhoundløb/Trab- und
Greyhoundrennen. (Travba-
nen/Trabrennbahn).

16/8 kl. 15 - Festkoncert.
(Refugiet Fuglsang).

21/8 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

22/8 kl. 12.30 - Trav- og
Greyhoundløb/Trab- und
Greyhoundrennen. Travba-
nen/Trabrennbahn).

23/8 kl. 15 - Koncert.
(Refugiet Fuglsang).

24-26/8 kl. 13-16 - "LF-
Kunstnere"/Ausstellung.
(Toggalleriet '92. Statio-
nen).

28/8 kl. 15.30 - Torve Jazz
/Jazzmusik auf dem Markt-
platz.

SEPTEMBER

5/9 - Lang lørdag
/Die Geschäfte haben lange
geöffnet.

5/9 kl. 12.30 - Trav- og
Greyhoundløb/Trab- und
Greyhoundrennen. (Travba-
nen/Trabrennbahn).

5/9 kl. 19-02 - "SOS POP
BAL" - som i de glade
60'ere/Ball wie in den
60'ern.

(Nykøbing F. Teater).

13/9 kl. 10 - Svampetur i
Hamburgskoven med
Dansk Naturfredningsfor-
ening/Pilzsuche. (Skovfo-
gedboligen i Hamburgskov-
en).

13/9 kl. 10 - Hamburgskov-
løbet. Motionsløb for alle
aldersklasser/Volkslauf für
alle Altersklassen.

14/9 kl. 19.30 - "Oh baby -
It's cole" med Cole Porter
Turneen.

(Nykøbing F. Teater).

22/9 kl. 19.30 - "Er der
nog'en hjemme?" med
Teatret Artibus/Theater.
(Nykøbing F. Teater).

27-28/9 kl. 19.30 - "Barsels-
stuen", Komedie af Hol-
berg med Det Danske Tea-
ter. (Nykøbing F. Teater).

29/9 kl. 21 - NYMUS: Poul
Dissing og Benny Ander-
sen/Musik.

(Nykøbing F. Teater).

Hver søndag i septem-
ber/Jeden Sonntag im Sep-
tember: Koncert. (Refugiet
Fuglsang).

DIVERSE

1/6-12/9 lø-sø kl. 10-16
Loppe- og genbrugsmar-
ked/Krämermarkt. (Mar-
kedshallen på Chr. Wint-
hersvej i Nykøbing F.)

14/6-5/7 sø-lø kl. 19.30
Egnsteatret Masken opfø-
rer en musikdramatisk fo-
restilling/Musikdramatis-
che Aufführung. (Den gl.
Atlas fabrik, Århusvej 19).

17/6-22/8 ti-lø kl. 20
Nykøbing F. Revyen/Re-
vue. (Nykøbing F. Teater).

23/6-30/7 ti og to kl. 9.30
og 11.30
Kursus i dansk skik og
brug for udenlandske gæ-
ster. Nærmere oplysning-
er og tilmelding på Turi-
stinformationen i Nykø-
bing Falster/Lehrgang des
dänische Gang und Gäbe -
Information: Turisteninfor-
mation.

UDSTILLINGER
30/5-28/6 ti-sø kl. 13-17.
Jean Voigts forårsudstil-
ling. (Rosenlund, Heste-
stalden).

1/6-31/8 ti-fr kl. 13-15.

16/6-1/7 kl. 10-19/10-14
Papirklip/Scherenschnitte.
(Museet Falster Minder
Langgade 2).

22/6-22/7 kl. 12-17 - Årets
Pressefoto 1991/Pressepho-
to des Jahres. (Centralbiblio-
tekets forhal).

23/6-9/8 ma-on - Kunstud-
stilling/Kunstaussstellung.
(Galleri Catalpa, Kongens-
gades).

1/7-31/7 ma-fr kl. 10-19, lø
kl. 10-14 - »Træskibsbyg-
geren«/Holzbootbauer.
(Staldgårdsporten, Slotsga-
de 30)

7/7-30/7 ma-fr kl. 10-19, lø
kl. 10-14 - Kennedy-selska-
bets 25 års jubilæumsud-
stilling/25-Jahre-Jubiläum-
sausstellung der Kennedy-
Gesellschaft. (Centralbib-
liotekets forhal).

1/9-30/9 on-fr kl. 14-18, lø
kl. 10-14, sø kl. 14-18 -
Kunstudstilling/Kunstauss-
stellung. (Galleri Catalpa).

21/9-3/10 ma-fr kl. 10-13,
lø kl. 10-14 - Fotoudstil-
ling. Uhyggelige papir-
klip/Photoausstellung. Un-
heimliche Scherenschnitte.
(Centralbiblioteket
Kongensgade 43).

DIVERSE TURE

Ma, on og fr
Guidede byture/Stad-
trundfarten mit Führer.
Tidspunkt og startsted:
Spørg hos Turistinfor-
mationen, Østergågade 7
/Strazzeitpunkt und -ort:
Fragen Sie in der Turistenin-
formation.

Indtil/bis 6/9
Fugleugerne/Vogelwochen.
Ekskursioner og forelæ-
sninger ved museumsin-
spektor dr. phil. Poul Bon-
desen./Ausflüge und Vor-
träge vom Museumsvorste-
her. (Refugiet Fuglsang).

Ture hestevogn fra 3/7 fr
kl. 16-20 og ma kl. 17-21.
"Under de grønne træer -
langs bølgen blå" Få nær-
mere informationer om
mødested m.v. i Turistin-
formationen i Nykøbing
Falster/Ausflüge mit Pfer-
dewagen - Startort: Fragen
Sie in der Turisteninfor-
mation.

Åbningstider
seværdigheder
og aktiviteter
I hotellets reception finder
de alle relevante brochurer
for området, og vi kan in-
formere om, hvornår se-

værdigheder og aktiviteter
har åbent på de forskellige
årstider.

Öffnungszeiten
Veranstaltungen und
Sehenswürdigkeiten
In der Rezeption des Hotelles
finden Sie alle relevanten Bro-
chüren über die Umgebung.
Hier können Sie erfahren,
wann die verschiedenen Ver-
anstaltungen und Sehens-
würdigkeiten geöffnet haben.

TURISTBUREAU
Østergågade 7, Nykøbing
Falster. Tlf. 54 85 13 03

1/5-14/6 ma-to kl. 9-17, fr.
kl. 9-19, lø kl. 9-12.30. Før-
ste lørdag hver måned kl.
9-15. 15/6-31/8 ma-to kl.
9-17.30, fr kl. 9-19, lø kl. 9-
17. 1/9-31/12 ma-to kl. 9-
17, fr kl. 9-19, lø kl. 9-
12.30. Første lørdag hver
måned kl. 9-15.

Ved LYSTBÅDEHAVNEN ligger vi



Spændende
a la carte-
kort med
NY
FISKEMENU
HVER UGE!

BORDBESTILLING
53 87 02 87

Såfremt De
ønsker at
afholde fest,
kan vi tilbyde
vor dejlige
restaurant
med pragtfuld
udsigt over
havnen.



Stranden ved Gedser er dejlig til både traveture og soldyrkning.

Vandretur for de friske

Med feriebyen som udgangspunkt kan Gedser by og Danmarks sydspids sagtens opleves til fods. Vandreturen varer et par timer.

Start den lokale opdagelsesrejse med at slentre op ad Langgade. På højre hånd ligger kirken, hvis særprægede interiør i uohvlede brædder minder een om Gedsers betydning som færgeby. En gammel spådom siger, at kirken vil blive skyllet bort af havet den dag, kirken står færdig. Derfor er der et hul i muren, hvor den sidste mursten skulle være! (En Nøgle til kirken kan lånes på turistkontoret).

Fortsæt op ad Langgade og gør en afstikker op til venstre til Drejergården. Her holdes det gamle trædrejer-håndværk i hævd, og der serveres kaffe med hjemmebag. Gå tilbage til Langgade og ud af byen. Efter ca. 20 minutters vandring kommer man til Gedser Fyr. Fra fyrets top har man en fin udsigt over Danmarks sydligste spids, og i klart vejr kan man se helt til Rostock.

De trave-vante fortsætter nu turen sydpå til Østerstrand og rundt om Gedser Odde. Stranden er en fin

jagtmark for sten-jægere. Ved gode vindforhold kan man finde rav, søpindsvin, søstjerner og vættelys. I hotellets reception har vi en lille folder med cykle- og traveture i Gedser og omegn.

Wandertouren für die Energischen

Mit der Ferienstadt als Ausgangspunkt kann die Stadt Gedser und die Südspitze Dänemarks leicht zu Fuß erlebt werden. Die Wanderungen dauern ein paar Stunden.

Beginnen Sie die örtliche Entdeckungsreise mit einem Bummel durch die Langgade. Auf der rechten Seite liegt die Kirche, dessen besonderes Inneres mit den ungehobelten Holzbrettern an die Bedeutung Gedsers als Fährstadt erinnert. Eine alte Weisung besagt, die Kirche würde vom Meer weggespült werden, sobald die Kirche fertig gebaut sei. Daher befindet sich ein Loch in der Mauer, dort wo der letzte Stein hätte sein sollen! (Der Schlüssel

zur Kirche kann in der Touristeninformation geliehen werden).

Gehen Sie weiter die Langgade entlang und machen Sie einen Abstecher nach links in den "Drejergården". Hier wird das alte Holzdreherhandwerk weiterhin gepflegt, und außerdem wird Kaffee und Hausgebackenes serviert. Gehen Sie dann zurück in die Langgade und aus der Stadt hinaus. Nach ca. 20 Minuten erreicht man den Leuchtturm Gedsers. Von der Spitze des Leuchtturms hat man eine wunderbare Aussicht über die südlichste Spitze Dänemarks, und bei klarem Wetter kann man bis nach Rostock sehen.

Die Wanderlustigen stapfen dann weiter nach Süden zum Østerstrand und Gedser Odde. Der Strand ist ein Paradies für Steinsammler. Bei guten Windverhältnissen kann man Bernstein, Seeigel, Seesterne und Belemniten finden.

In der Rezeption des Hotels erhalten Sie eine kleine Broschüre über Fahrrad- und Wanderstrecken in Gedser und Umgebung.



VANDBASERET





Laserende farver



Laserende farver med UV-filter



Dækkende farver

Træbeskyttelse til håndværkeren der vil fremhæve egen faglig kvalitet i konstruktion og materialevalg, og som vil sikre lang ukompliceret brugstid.



Cykletur til Bøtø Nor

Med madpakken og bade-tøjet pakket kan man lave en fin halv- eller heldags-udflugt på Sydfalster. Prøv f.eks. denne rute:

Kør ad Gl. Skelby Landevej til den hyggelige by Skelby. Ved kirken drejes til venstre ad Møllevej ned til stranden, hvor man kan tage sig en forfriskende Østersø-dukkert eller et lille hvil. Fortsæt ad den gamle landevej mod Fiskbækskoven, hvor der findes minder om Sydfalsters oldtid. Turen går videre til Staureby og Marrebæk og tværs over hovedvejen. Her på Godthåbsallé dukker Sommerland Falster op på venstre hånd. Er der børn med på turen, vil et stop her sikkert være velkomment.

Hjemturen går via Bøtø. Gør eventuelt en afstikker til Bøtø Nor med fuglereservatet, der er et yndet ynglested for svømme- og vadefugle. Om sommeren holder 20 unge traner til her, og om vinteren raster tusinder af nordiske og russiske sædgæs.

Kør tilbage til P-pladsen og følg herfra diget sydpå helt til Gedesby.

I hotellets reception er en specialbrochure over fuglereservatet Bøtø Nor.

Sommerlichen Südfalster

Mit dem Picknick-Korb und dem Badezeug, kann man schöne Halb- oder Ganztagsausflüge im Süden Falsters machen. Versuchen:

Fahren Sie auf dem Gl. Skelby Landevej zur gemütlichen Stadt Skelby. Bei der Kirche biegen Sie links ab in den Møllevej zum Strand, wo man verschmaufen oder einige erfrischende Schwimmzüge in der Ostsee machen kann. Fahren Sie weiter auf der alten Landstraße zum Wald "Fiskbækskoven", wo einige Altertumsandenken zu sehen sind. Die Fahrt geht weiter nach Staureby und Marrebæk. Hier auf der Godthåbsallé liegt auf der linken Seite das Sommerland Falster. Falls Sie mit Kindern unterwegs sind, ist ein Halt hier sicherlich willkommen. Die Heimfahrt geht durch Bøtø. Sie haben die Möglichkeit zum Bøtø Nor zu fahren, wo ein Vogelreservat liegt, das eine bevorzugte Brutstätte für Sumpf- und Schwimmvögel ist. Fahren Sie zurück zum Parkplatz und folgen Sie von hier aus dem Deich bis nach Gedesby.

In der Rezeption finden Sie eine Spezialbrochure über das Vogelreservat Bøtø Nor gibt.

Sommelige Falster



I Sommerland Falster 14 kilometer fra Gedser kan man tage på jeep-safari, stå til søs i kano, ride en tur i Wells Fargo eller tumle sig i det nye, store vandland. Forlystelsesparken har 40 forskellige aktiviteter, og når blot entreen er betalt, kan man prøve dem alle gratis. Lige så længe, man lyster.

Im Sommerland Falster, 14 Kilometer von Gedser entfernt, kann man auf Jeep-Safari gehen, mit dem Kanu fahren, in Wells Fargo reiten und sich in dem großen neuen Wasserland tummeln. Der Vergnügungspark bietet 40 verschiedene Attraktionen, und nachdem man nur den Eintritt bezahlt hat, kann man alle umsonst ausprobieren. So lange, wie es einem gefällt.



Åben hver dag
kl. 7-17.30
Cafeen åben
til kl. 22.00

Friskt brød.
Der serveres småretter,
øl og spiritus i cafeen.

Sommerland og badestrand

SPAR

Kolonial m.v. - Frugt og grønt - Slagtervarer, frisk kød hver dag - Fotoservice - Tips - Frisk morgenbrød hver dag - Cykeludlejning - God service Kort sagt: Det hele under et tag.

Åbent hver dag, også
søndag - året rundt!



Vi glæder os
til at se
dig!

Offnungszeiten: Jeden
Tag, auch Sonntags,
das ganze Jahr über.

Kolonialwaren - Obst und Gemüse - Metzgerwaren, frisches Fleisch jeden Tag - Photokundendienst - Frisches Brot jeden Tag - Fahrradverleih - Guter Service - Kurt und gut: Alles unter einem Hut

SPAR  **Gedesby**

Åbningstider er opslået i receptionen hos Danland

- et godt sted at handle

Vaskeægte, dansk sommerferiestemning finder man i Marielyst lidt nord for Gedser

Sandstranden er hvid og strækker sig kilometer efter kilometer. Souvenir-kiosker, gavebutikker, supermarkeder og restauranter ligger skulder ved skulder langs hovedgaden. Og i Sommerland Falster i byens udkant tumler ungerne sig i timevis. Her lyder glade hvin fra vandrutchebanen og hoppepuderne - og måske en svag hvislen fra de medbragte pølser, som tilberedes i det fri.

Marielyst på Østersøysten er med andre ord stedet, hvor man oplever vaskeægte, dansk sommerferiestemning. Og sådan har det forresten været siden starten af århundredet, hvor pioneren Frederik Graae skabte feriebyen.

Fra Feriepark Gedser kan man komme til Marielyst på cykel eller i bil.

Buntes Leben in Marielyst

Der weiße Sandstrand streckt sich kilometerweit und Geschenkartikel- und Souvenirläden, Supermärkte und Restaurants stehen dicht an dicht an der Hauptstraße entlang. Und im Ferienpark Falster tummeln sich die Kinder stundenlang. Hier hört man fröhliches Jauchzen von der Wasserrutschbahn und dem riesigen Hüpfkissen - und vielleicht ein leichtes Zischen von den mitgebrachten Würstchen, die im Freien zubereitet werden.

Mit anderen Worten ist Marielyst an der Ostküste der Ort, an dem man eine waschechte dänische Sommerstimmung erleben kann.

Jubiii.
Vi skal også
prøve det nye
vandland. Og
alle de andre
spændende
aktiviteter
naturligvis.

Ja. Vi skal både
ride, sejle og køre
med safari-jeep
og så har vi taget
mor og far med.

**SOMMERLAND
FALSTER.**

200.000 m² skæg og ballade

Åben fra kl. 10-18 i perioden 6. juni - 9. august samt weekend'erne 15.-16., 22.-23. og 29.-30. august.
Entré: kr. 70 pr. person (børn under 3 år gratis).

Godthåbs Allé 7 · Bøtø · DK-4873 Marielyst
Tlf.: 54 13 68 86 · Fax: 54 13 61 25

En moderne by med spændende historie

Blot en halv times kørsel fra hotellet ligger Falsters hovedstad, Nykøbing F. Byens historie kan føres helt tilbage til 1100-tallet, men den er i dag først og fremmest en moderne provinsby med et livligt forretningsliv.

Vil man fordybe sig i byens og øens historie kan man indlede udflugten på egns-museet Falsters Minder, som har til huse i Tsarens Hus. Det er Tsar Peter af Rusland, som har givet huset navn. Ved sit besøg i byen i 1716 stillede han sin tørst på værtshuset "Det skæve hjørne", som efter det fornemme besøg tog navneforandring.

De historisk interesserede kan også kigge indenfor i den imponerende klosterkirke. Kirken og klosterfløjen har oprindeligt udgjort

to af de fire fløje i et franciskaner-kloster, som blev bygget sidst i 1400-tallet.

Enkedronning Sophies anetavle er kirkens mest ejendommelige inventar. Den har et areal på 33 kvadratmeter og viser dronningens aner - ialt 63 personer - i fem generationer.

Nykøbings vartegn er vandtårnet i Hollands Gård. Tårnet kan bestiges, og fra toppen har man et godt overblik over byen og omegnen.

Men det skal naturligvis ikke være historie altsammen. Tag Dem tid til at drysse rundt i gaderne og kigge på bylivet.

Nykøbing har flere hyggelige gågader, og sommeren igennem er der underholdning i byen. Få en aktuell liste over månedens begivenheder i hotellets re-

ceptionen. (Se også Falsterlisten her i avisen).

I Nykøbing's østlige udkant ligger også en lille zoologisk have, som især de mindste børn kan have stor fryd af at besøge. Flere af dyrene må gerne fodres med peanuts og bananer, og de små trinde bjerggeder lader sig tålmodigt klappe og kramme i timevis. Der er gratis adgang til haven.

Nykøbing

Nur eine halbe Stunde vom Hotel entfernt liegt die Hauptstadt Falsters, Nykøbing F.

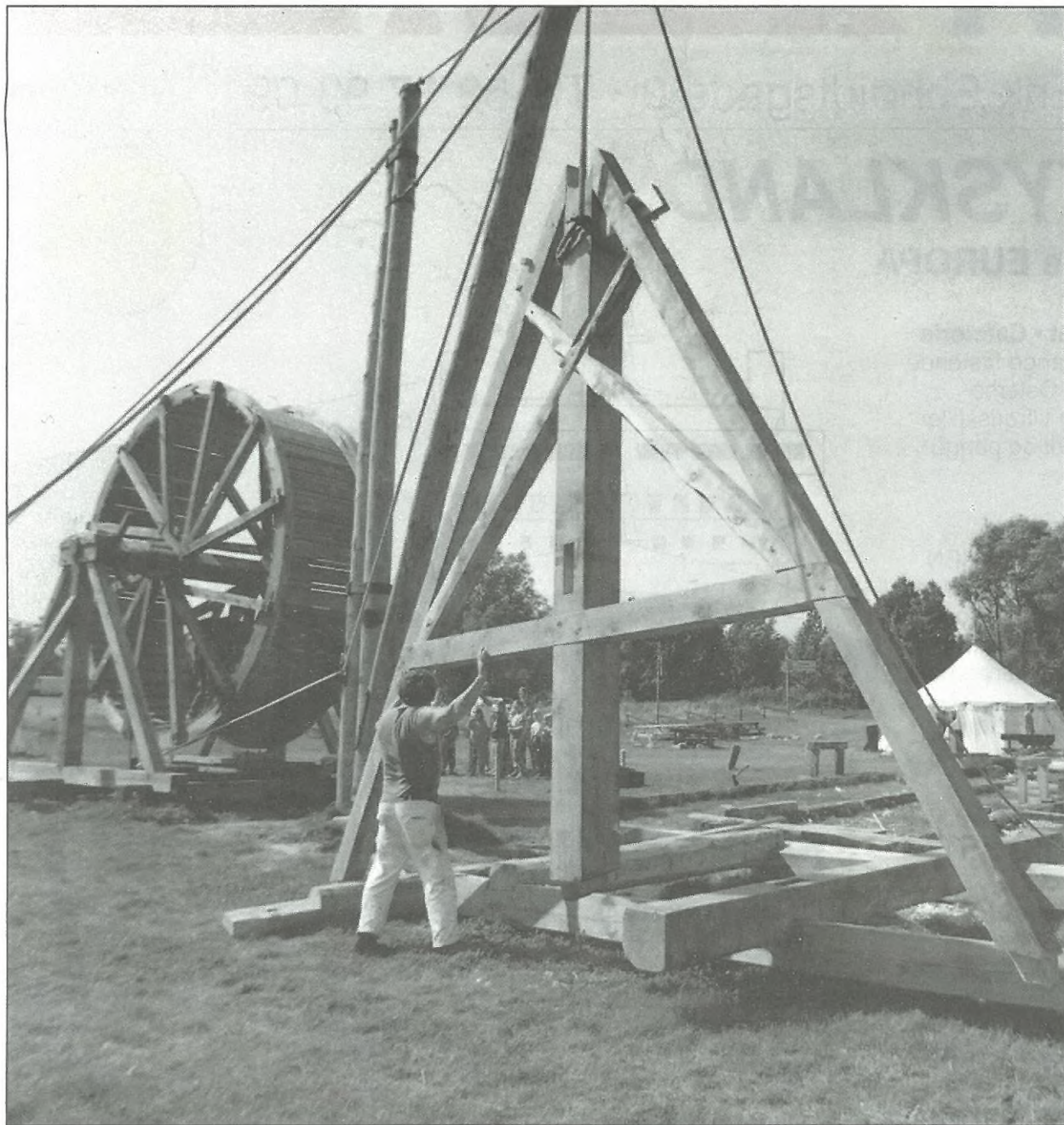
Die Geschichte der Stadt beginnt bereits im 12. Jahrhundert, sie ist heute aber in erster Linie eine moderne Provinzstadt mit einem lebendigen Geschäftsleben.

Möchte man sich in die

Geschichte der Stadt und der Insel vertiefen, kann man seinen Ausflug im Heimatmuseum "Falsters Minder" beginnen, das im "Tsarens Hus" zu finden ist. Ist man geschichtlich interessiert, lohnt sich ein Besuch der imposanten Klosterkirche.

Das Wahrzeichen Nykøbings ist der Wasserturm im "Hollands Gård". Der Turm kann bestiegen werden und von oben hat man eine schöne Aussicht über die Stadt und Umgebung. In Nykøbing gibt es mehrere gemütliche Fußgängerzonen und den ganzen Sommer hindurch bietet die Stadt viel Unterhaltung an.

Im östlichen Teil Nykøbings befindet sich auch ein kleiner Zoo, der besonders für die Kleinsten ein Erlebnis ist.



Hvordan legede børnene i middelalderen? Hvad fik de at spise? Hvordan fungerede krigsmaskinerne? Og hvordan byggede de huse og skibe? Disse spørgsmål og mange, mange flere kan man få svar på, hvis man besøger det nye Middelaldercenter i Nykøbing F. På det meget levende center forskes i ældre tiders teknologi og håndværk, her er arbejdende værksteder og rig mulighed for selv at prøve tingene af.

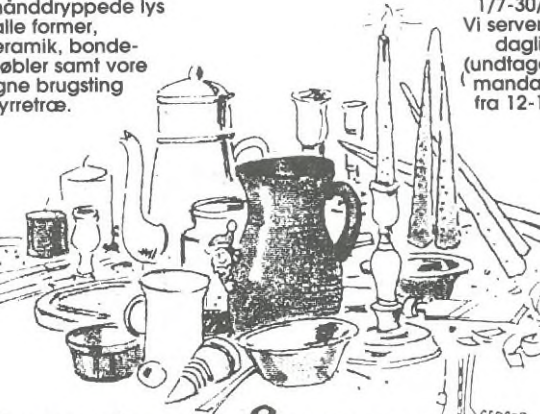


DREJERGÅRDEN

GEDSER

Besøg landets eneste Trædrejeri, hvor arbejdet udføres som håndværk og bliv inspireret af det store udvalg i hånddryppede lys i alle former, keramik, bonde-møbler samt vore egne brugsting i fyrreræ.

Drejergårdens hyggelige kaffestue er et velegnet mål for udflugten og har åbent fra den 1/7-30/8. Vi serverer dagligt (undtagen mandag) fra 12-17.



DREJERGÅRDEN

TLF. 53 87 97 28 - 53 87 99 32



DREJERGÅRDEN

GEDSER

Besuchen Sie die einzige Holzdrechslerei Dänemarks, in der die Arbeit hoch als Handwerk ausgeführt wird, und lassen Sie sich von der grossen Auswahl an Handge'zogenen erzen in allen formen, Keramik, Bauernmöbeln sowie unseren Gebrauchsgegenständen aus Kieffer inspirieren.

Das Gemütliche Kaffe haus Drejergårdens ist ein gutes Ausflugsziel und ist täglich von 1. juli bis zum 30. august geöffnet. Wir servieren täglich (ausser Montags) von 12 bis 17 Uhr.



DREJERGÅRDEN

TLF. 53 87 97 28 - 53 87 99 32



"KRISTIANE SMYKKER"

Smykker af rav, sten og sølv! Fingerringe efter mål - også efter dine ideer! Kig ind på "DREJERGÅRDEN" - eller ring og få en aftale:

BIRGER JUL - 53 87 94 81



"KRISTIANE SCHMUCK"

Schmuck aus Bernstein, Steinen und Silber. Silberringe nach Mass - auch nach Ihren Vorstellungen. Besuchen Sie "DREJERGÅRDEN" oder rufen Sie mich an:

BIRGER JUL - 53 87 94 81

Frisk, billig og lige i nærheden

Frisk frugt-grønt
Fersk kød
Stort discount sortiment
On-Line tips
Apotek håndkøb

Åbningstider
Mandag-torsdag 8.15-17.30
Fredag 8.15-18.00
Lørdag 8.15-13.00
Søndag 9.00-12.00



Gedser · Erik Schøidtsgade 2 · Tlf. 53 87 93 09

GEDSER-TYSKLAND

- den direkte vej til det nye EUROPA

Med EUROPA- LINIEN
er kontinentet rykket
mindst to timer nærmere.

Tax-free

I vore supermarkeder og
butikker er der masser af
fordelagtige tilbud, til helt
uhørte små priser.

Restaurant • Cafeteria

Tilbyder mange fristende
menuer, til Østersø-
priser, som tilfredsstill
både appetit og penge-
pung.

Rostock • Berlin

Med EUROPA- LINIEN
sejler man faktisk lige ind
på Autobahn i Rostock.
Skal man f.eks. til Berlin,
er der kun 2 timers kørsel.

Overfartstid: 2 timer

Pladsreservation:
Gedser 53 87 00 55



EUROPA-LINIEN
GEDSER-ROSTOCK





Trapper med flere hundrede trin fører fra stranden op til toppen af klinten.

Fascinerende og frygtindgydende

Møns Klint fortjener en dag i feriekalenderen

Prøv at skruer tiden 75 millioner år tilbage....

Havet øst for Møn er dybt og roligt. Klimaet er varmt og tørt. Fra floder langt borte føres det fineste kalkslam ud i havet, hvor det langsomt bundfældes. Døde organismer indkapsles i kridtlagene, som langsomt vokser op mod havets overflade. Temperaturen ændrer sig. Det bliver koldere. Ismasserne trænger frem fra nord. Gletchere skyder ned gennem Østersø-området og skubber hele havbunden foran sig. Kridtlagene bliver skubbet ud af deres leje. Møns Klint er ved at blive dannet. Hele tre gange trækker isen sig tilbage for blot at komme igen med fornyet kraft.

Resultatet af disse voldsomme kræfter er de stejle, stolte, hvide klinter, som strækker sig otte kilometer fra Møns fyr i syd til Liselund i nord. Indtrykket er overvældende, fascinerende - og måske en smule gyssende. Ikke mindst når man betragter dem nede fra stranden.

Trapper med flere hundrede trin fører fra toppen til stranden, men kravleturen er umagen værd. På stranden kan man være heldig at finde bjergkrystaller, rav,

forstenede søpindsvin og vættelys.

Vær hele tiden opmærksom på, at klinten er farlig. Følg stier og afmærkninger.

Mere fredeligt er der i klintens bagland. Klinteskoven er bakket og venlig, og bøgetræerne er - på grund af den kalkrige undergrund - mere lysegrønne, end man ser dem andre steder i landet. Kridtet i undergrunden skaber også grobund for mængder af sjældne, fredede planter. To ud af tre danske orkideer vokser her.

Fra Klinten fortsætter turen gennem skoven til det charmerende slot Liselund, som blev opført i 1780'erne af den franske adelsmand de la Calmette. Det var også Calmette, der skabte den enestående, Rousseau-inspirerede park.

Rousseau's ideer var båret af romantiske forestillinger om at vende tilbage til naturen. Rundt om i parken ligger små lysthuse med navne som Norske huset, Det kinesiske lysthus og Schweitzerhuset. I de smukke, "landlige" omgivelser kunne unge adelsfrøkner og -herrer så fordrive tiden med at lege hyrdinder og hyrder.

Fra Liselund sættes kursen via Magleby hjem til hotellet. Mellem Liselund og Magleby passerer De den lille landsby Sømarke, hjemsted for Sømarkedy-

sen. Er der fortsat energi til det, er det en flot oplevelse at kravle helt op på højen. Udsigten er fantastisk.

I receptionen udleveres en detaljeret tur-beskrivelse. Her kan De også hente specialbrochurer om klintens geologi og en trykt guide til vandreture i klinte-området

Faszinerend und unheimlich

"Møns Klint" verdient einen halben Tag im Ferientermin-kalender.

Aus den gewaltigen Kräften der Eiszeit erwuchs diese steile und stolze weiße Steilküste, die sich über 8 Kilometer erstreckt, von "Møns Fyr" im Süden bis nach Liselund im Norden. Der Eindruck ist überwältigend und faszinierend - und vielleicht ein wenig unheimlich. Nicht zuletzt, wenn man sie unten vom Strand aus betrachtet.

Es gibt Treppen mit mehreren hundert Stufen, aber das Klettern lohnt sich.

Bedenken Sie stets, daß die Steilküste gefährlich ist. Sie hat ihre Todesopfer gefordert. Halten Sie sich deshalb auf den Pfaden und an die Kennzeichnungen.

Etwas friedlicher ist es im Hinterland der Steilküste. Der Wald hier ist hügelig und freundlich.

Von der Steilküste können Sie durch den Wald zu dem

reizenden Schloß Liselund gehen, daß in den 1780'ern erbaut wurde.

Und draußen im Park liegen kleine Lusthäuschen.

In der Rezeption erhalten Sie eine detaillierte Tour-Beschreibung. Hier bekommen Sie auch Spezialbroschüren über die Geologie der

Steilküste und einen gedruckten Wanderführer für das Steilküstengebiet.



T-Shirts

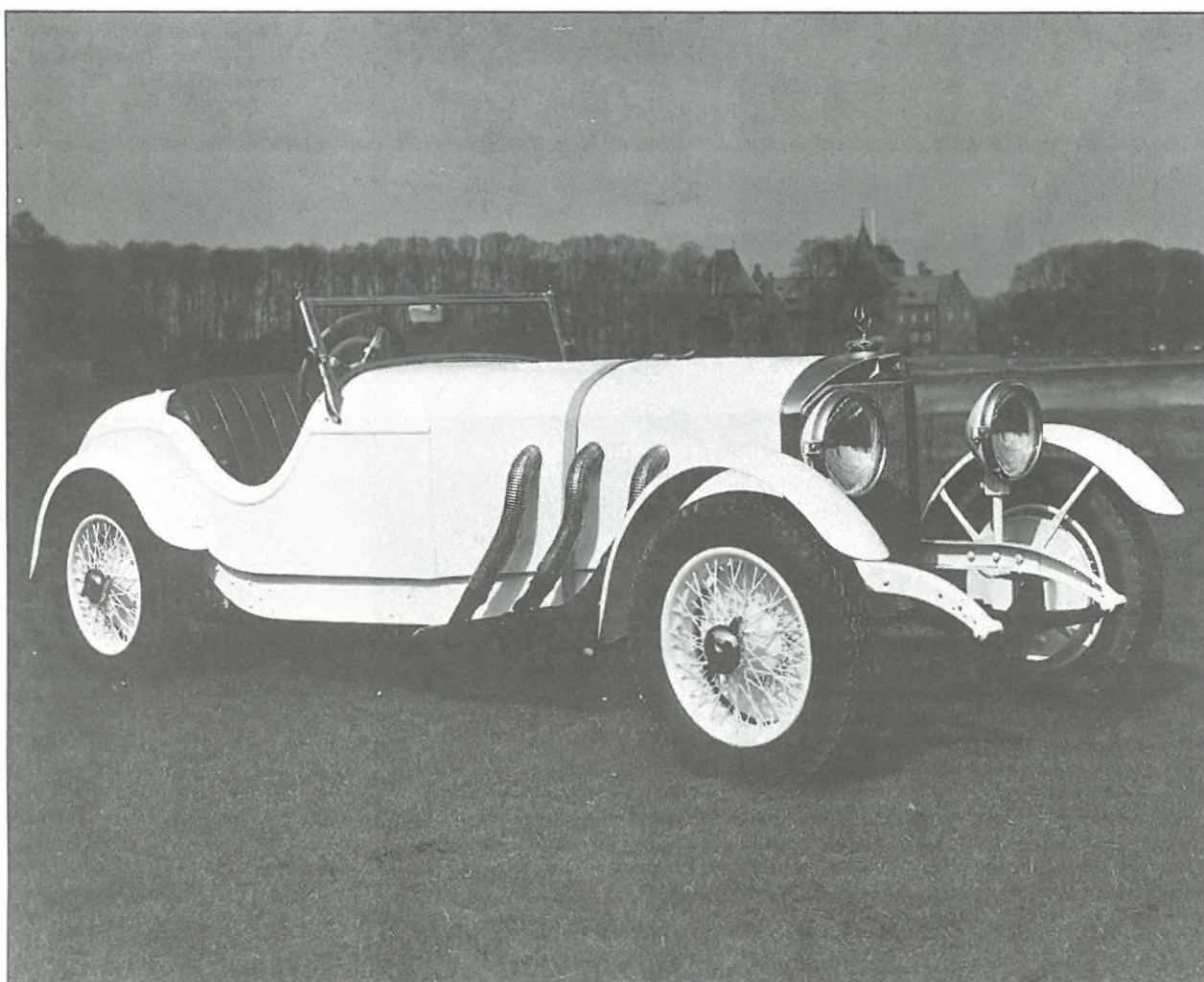
Paraplyer - Caps
Fritidstøj - Ure
Tasker - Bolsjer
Kuglepenne - Vin
Lightere - Spil
- og meget mere

Alt med reklametryk

STEKA
REKLAME

TLF: 31 67 44 41

Poppelgårdvej 7-9. 2860 Søborg.



En Mercedes S Grand Prix årgang 1925 er her trukket af stalden på Aalholm Slot.

Dejlige, dyre biler - dejlige dyr set fra bilen

Vor nabo-ø Lolland kan blandt meget andet byde på Europas største bilsamling og på safari blandt vilde dyr. Begge dele i herskabelige omgivelser.

Helt tilbage i 1200-tallet på den tid, hvor også mange af vore landsbykirker blev bygget, rejste det imponerende Aalholm Slot sig ved Nysted på Lollands sydkyst. Borgen er et af Europas ældste beboede slotte, og det har siden 1725 været i familien Raben-Leventzau's eje.

Aalholm Slot er i dag vidt berømt for sin fantastiske samling af biler. På Aalholm Automobilmuseum kan man sukke dybt og drømme ved synet af de 200 udstillede pragtbiler. Den ældste er fra 1886 og den nyeste fra 1972. Også verdens første flyvemaskine er udstillet på museet.

Indenfor på slottet kan man se familien Raben-Leventzau's smukt dækkede middagsbord eller gyse i torturkammeret og fangekælderen. Men vogt Dem. Måske løber de ind i familiespøgelset....

Mere afslappende er det med en stund i Café Oldti-

mer eller en tur på legepladsen.

Fra det sydlige Lolland kan turen fortsætte helt op nordpå til Bandholm. Her ligger nemlig Knuthenborg Safaripark.

På bilturen gennem parken kan man beundre girafferne, zebraerne, den sibiriske tiger - og hundredevis af andre dyr fra hele verden.

I Safariparkens Småland finder man de mere klappevenlige dyr og flere børneforlystelser.

Der er flere spisesteder i safariparken. Men der er også pladser, hvor man kan nyde sin medbragte mad.

Herrlich teure Autos - herrliche Tiere aus dem Auto

Unsere Nachbarinsel Lolland besitzt die größte Autosammlung Europas und bietet Safari mit wilden Tieren an. Beides in herrschaftlicher Umgebung.

Bereits im 13. Jahrhundert entstand das imposante Aalholm Schloß bei Nysted an der Südküste Lollands. Die Burg ist eines der ältesten bewohnten Schlösser Europas.

Heutzutage ist Aalholm Schloß berühmt für seine phantastische Sammlung an Autos. Das älteste stammt aus dem Jahre 1886 und das neuste aus dem Jahre 1972. Außerdem ist das älteste Flugzeug der Welt hier ausgestellt.

Nördlich, bei Bandholm, liegt der Safaripark Knuthenborg. Auf der Autofahrt durch den Park kann man Giraffen, Zebras, den sibirischen Tiger und Hunderte von anderen wilden Tieren aus der ganzen Welt sehen.

I bil til Lolland og Møn

Gamle motorcykler i Stubbekøbing

I den nordfalsterske by Stubbekøbing ligger Nordeuropas største museum for veteran-motorcykler. Ikke færre end 120 maskiner er udstillet på museet, som også rummer en samling af gamle radiomodtagere, højttalere og gramofoner.

Samlingens ældste motorcykel er fra 1897, og tilsammen spænder de udstillede maskiner over et halvt århundrede. Langt de fleste af motorcyklerne er gennemrestaurerede og kan gøres køreklare på få minutter.

Alte Motorræder in Stubbekøbing

In Stubbekøbing, im Norden Falsters, liegt das größte Museum Nordeuropas mit Oldtimer-Motorrädern. Nicht weniger als 120 Maschinen sind im Museum ausgestellt, wo man außerdem eine Sammlung von alten Radioempfängern, Lautsprechern und Grammophonen bewundern kann.



KUNSTHÅNDVÆRK

Den Gamle Røhmandsgaard

Sommeråbent: 1/6 - 31/8 Lokal kunsthåndværk. Vinteråbent: 1/9 - 31/5

Tirsdag - Lørdag kl. 9⁰⁰ - 17⁰⁰ Fredag - Lørdag kl. 11⁰⁰ - 17⁰⁰

Rodbjerg Keramik. Akvareller, Håndskårne træskeer, Uld, Strik, Naturkosmetik, Oliebilleder, Tegninger, Almue-maling, Vævning, Kreativ trædrejning, Stensmykker, Håndstøbte lys, Blomsterdekorationer m. m.

i sommerperioden, hver fredag: kunsthåndværkermarked og folkedans Ca. 400 m² udstilling

Samme adresse: **GEDSER MØNTVASK**

Åben hver dag fra kl. 6⁰⁰ til kl. 21⁰⁰

Altid god plads - 15 vaskemaskiner.

Husk mønter: 1, 5, 20-kr. En ren fornøjelse.

Se glasmagerens magi og besøg bolsjelandet

Med bil kan man hurtigt nå frem til Holmegårds Glasværker på Sydsjælland. Undervejs vil en afstikker til Bon-bon land sikkert vække jubel hos familiens yngre medlemmer.

Dybt koncentreret puster glasmageren luft i den bløde, glødende glasmasse. Langsomt tager glasset form. Et lille og helt unikt kunstværk bliver til for enden af det lange pusterør.

Der er noget fascinerende og næsten magisk over

glasmagerens håndværk. Og man kan komme helt tæt på det traditionsrige håndværk ved et besøg på Holmegaards Glasværker i Fensmark.

På glasværket kan man se glaspusterne arbejde på samme måde, som de har gjort i 2000 år, og man kan samtidig få et indblik i 1990'ernes fuldautomatiske glasproduktion. En del af glasværket er indrettet til museum, og her udstilles et bredt udsnit af både

gamle og helt moderne glas. I Glasboden kan man købe skrøbelige gaver.

"Skål for den som både løste glassets gåde og fandt på, hvad der skal kommes i", lyder det i en drikkevisse. Vil man have noget i glasset, kan besøget hos Holmegaard slutte i Glas-kroen.

Fra Fensmark kan turen fortsætte til julekalenderbyen Holme Olstrup. På Gartnervej 2 ligger bolsjefabrikken Bonbon, som er

blevet vidt berømt - eller måske berygtet - for sine mågeklatter, store babser og hundeputter.

Netop i år har bolsjefabrikken åbnet "Bonbonland" - et 1600 kvm. stort udstillingscenter med legearealer, mekanisk dyreudstilling, børnebio, bistro og bolsjeværksted.

Holmegårds Glasværker: har åbent mandag-torsdag fra kl. 9.00 til 12.00 og fra 12.30 til 13.30. Fredag fra kl. 9.00 til 12.00. I sommerperioden er der desuden åbent på lørdage, søndage og helligdage fra kl. 11.00 til 15.00.

Bonbonland har åbent året rundt torsdag-søndag i tidsrummet 11.00 til 17.00. I perioden 18. juni til 9. august er der åbent hver dag.

Erleben Sie die Magie des Glasbläsers und besuchen Sie das Bonbon-Land

Das Handwerk des Glasbläsers hat etwas Faszinierendes und beinahe Magisches. Und Sie können dieses traditionsreiche Handwerk aus nächster Nähe betrachten, bei einem Besuch des "Holmegaards Glasværk" in Fensmark.

Im Glaswerk kann man den Glasbläsern bei der Arbeit zusehen, genauso wie sie es seit 2000 Jahren gemacht haben, und gleichzeitig kann man einen Einblick in die vollautomatische Glasproduktion der '90er Jahre bekommen.

Von Fensmark kann die Fahrt weitergehen nach Holme Olstrup, wo die Bonbon-Fabrik "Bonbon" liegt.

In diesem Jahr hat die Bonbon-Fabrik ein Bonbon-Land eröffnet - ein 1600 m2 großes Ausstellungszentrum mit Spielflächen, mechanischer Tierausstellung, Kinderkino, Bistro und Bonbon-Werkstatt.

Besøg Danmarks sydligste Trikotageforretning

Besuchen Sie das südlichste Trikotagegeschäft Dänemarks

Ekeko

Gedser
Tlf. 53 87 90 95

Südseelands ist sehr stolz auf ihre moderne Produktion und auf ihr Produkt. Daher sind Touristen auch sehr willkommen in der Brauerei. In den Schulsommerferien und in den Herbstferien gibt es jede volle Stunde eine Führung (außer Freitag Nachmittag, Samstag und Sonntag) und danach kann man eine Kostprobe der Biere und Sprudel bekommen.

Sehen Sie beim Brauen zu und genießen Sie eine Kostprobe

Die Brauerei Faxe Jyske A/S in Faxe an der Ostküste

På bryggeriet Faxe Jyske A/S i Faxe på Sydsjællands østkyst er de stolte af deres moderne produktion og af deres produkter. Derfor viser de også gerne bryggeriet frem for turister. I skolernes sommerferie og i efterårsferien er der rundvisning hver hele time (dog ikke fredag eftermiddag, lør. og søn.), og bagefter kan man smage på øl og sodavand.

Bryggeriet blev grundlagt i 1901 af Nicoline og Conrad Nielsen, og det er

I bil til Sjælland

**Autotilbehør - Kolonial
Dybfrøst - Konserver
Brød - Pålæg - Blade - Aviser
Øl - Vand - Vin og Spiritus
Videofilm og -bokse**

Telefax service 53 87 90 08

Q8 Service
John Gade
Gedser Landevej 58
Tlf. 53 87 90 06



Det er her det sker!
sku' vi hilse at si'



Alice's Hår & Gaveshop
& Døgnsolarium
Langgade 35 - Gedser
Tlf. 53 87 90 66

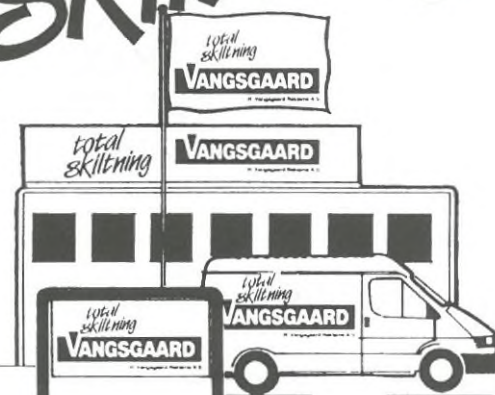
**Benyt ferien til at få orden på dit hår.
Vi har masser af gode ideer:
Bliv ny fra top til tå**

- Her kan du få:
- smart hår
- make-up
- tøj og badetøj
- idé og mode
- og en god gaveidé
- solarium

Hilsen
Alice
&
Dorte

Vi er hele familiens frisør

total skiltning



H. Vangsgaard Reklame A/S
Generatorvej 37 2730 Herlev
Tlf. 44 92 12 77

Restaurant Ankerpladsen

Tag en feriedag fra køkkenet i lejligheden eller fra campingbluset og forkæl familien med et besøg på Danlands restaurant

Sydhavets største schnitzler

Uanset om lysten går i retning af en sildemad, en sun-downer på terrassen eller Sydhavets største schnitzel, er der hjælp at hente i restauranten i fælleshuset. Her hygger restauratør Alfred Jensen selv om gæsterne, så både voksne og børn føler sig meget velkomne. Restauranten har et bredt repertoire med a la carte, Danland menu og børneretter.

De lokale indbyggere i Gedser er flittige gæster hos Alfred, som lægger restaurant og køkken til mange familiefester.

Die größten Schnitzel des Inselmeers

Egal ob Ihnen nach Heringshappen ist, einem Sun-Downer auf der Terrasse oder nach den größten Schnitzeln des Inselmeers, sind Sie genau richtig im Restaurant im "Fælleshus". Hier sorgt der Wirt Alfred Jensen selbst für die Gemütlichkeit, so daß sowohl Erwachsene und Kinder sich pudelwohl fühlen.

Das Restaurant hat ein breites Repertoire mit A la Carte, Danland-Menü und Kindergerichten.

Die Einheimischen in Gedser sind sehr oft gesehene Gäste bei Alfred, der ihnen bei vielen Familienfeiern mit Räumlichkeiten und Küche zur Verfügung steht.

Brdr. Frederiksen

SLAGTER



ALT I KØD
FLÆSK OG
PÅLÆG

SMØRREBRØD OG PLATTER

Spec. hjemmelavet medister
og spegepølse

Langgade 57 - 4874 Gedser
Tlf. 53 87 90 68

Sydfalster Ridecenter



Gl. Landevej 114
Bruserup
Tlf. 53 87 43 12

Udlejning m. ledsager.
Tilridning.

Ridecentret er nyt
og ikke helt færdigt,
så det roder lidt,
men tag det som det er,
og kom som du er.

Opdræt af
Knabstrupper/New Forest

Mælkeærter med stegt flæsk

På en overskyet dag kan det være hyggeligt at gå i køkkenet og forsøge sig med en af de egnsretter, som hører Falster til. Edit Tornbjerg fra Marielyst er, som hun selv siger, en gammel bondekone, og hun foreslår denne typiske Falster-spise.

Mælkeærter med stegt flæsk

De skal bruge:
2 l mælk
1/2 kg. frosne ærter
4 gulerødder
Nye kartofler (antallet afhænger af appetitten)
Persille
Grøntsagerne skæres i tern og koger i mælken, til de er møre, ca. 20 minutter. Til-

sæt godt med hakket persille - 4-5 spsk. - og giv et hurtigt opkog. Jævn med hvedemel og server med stegt, røget flæsk.

- Og det er børnenes privilegium at spise flæsket med fingerne, fastslår Edit Tornbjerg.

Velbekomme!

Milcherbsen mit gebratenem Speck

An einem bewölkten Tag macht es Spaß, in der Küche selbst eines der vielen einheimischen Gerichte zuzubereiten. Edit Tornbjerg aus Marielyst ist, wie sie selbst sagt, eine alte Bauersfrau, und sie schlägt dieses typische Falster-Gericht vor:

Milcherbsen mit gebratenem Speck

Sie benötigen:
2 l Milch
1/2 kg gefrorene Erbsen
4 Karotten
Neue Kartoffeln (die Zahl hängt vom Hunger ab)
Petersilie

Das Gemüse wird gewürfelt und in Milch gekocht, bis es gar ist, ca. 20 Min. Geben Sie dann reichlich Petersilie - 4-5 Eßl. - hinzu, und kochen Sie das ganze kurz auf. Mit Mehl andicken und dann mit gebratenem, geräuchertem Speck servieren.

- Und für die Kinder ist es ein besonderes Privileg, den Speck mit dem Fingern zu essen, sagt Edit Tornbjerg.

Guten Appetit!

Hvad finder jeg på stranden?

Kigger man sig godt for, er der masser af spændende dyr og skaller at finde på stranden og i vandkanten. På billederne er nogle af de almindeligste fund.

Was finde ich am Strand?

Wenn man genau hinsieht, gibt es eine Menge spannender Tiere und Muscheln am Strand und im flachen Wasser. Hier sind einige der üblichsten Funde:



Ågkapsel fra Rokke
Eierkapsel einer Rochen



Blåmusling
Hiesmuschel



Østers
Auster



Hjertemusling
Herzmuschel



Ågkapsel fra Konksnegl
Eierkapsel einer Wellhornschnecke



Konksnegl
Wellhornschnecke



Spindsvin
Seeigel

Smuttur til Tyskland

Med Europa-Linien's færger er både det nye Tysklands hovedstad og øen Rügen indenfor rækkevidde

Stålskulpturen "Berlin"
foran Gedächtniskirche på
Kurfürstendamm.
Foto: Brodersen

Berlin kalder

Seks-syv gange om dagen stævner Europa-Liniens store færger ud fra Gedser Havn med kurs mod Rostock i det tidligere Østtyskland. Tager man den tidlige morgenfærge (kl. 9.00) er man i Rostock kl. 11.00, og herfra er der kun cirka to en halv times kørsel til Berlin. (240 km på motorveje af vestlig standard).

Vel ankommet til Berlin er det en god idé at parkere bilen og stige på en af de mange guidede busser, som fører een rundt til de mange seværdigheder. En brochure med oplysninger om rundturene fås i færgens information.

Et besøg på det nye Murmuseum, en slentretur på den elegante Kurfürstendamm og et kig indenfor i Gedächtniskirche - med kælenavnet "Pudderdåsen og læbestiften" - må man bestemt heller ikke gå glip af.

Aftensmaden kan indtages på en af Berlins utallige restauranter.

Ved 19-tiden skal kursen sættes tilbage mod Rostock, hvis man vil nå 22-færgen til Gedser. Natteravne kan dog vente til afgang kl. 03.00 fra Rostock.

Ombord på færgen kan man gøre gode køb i de toldfrie butikker.

Er man ikke til de lange køreture, kan man også fint få en dag til at gå i den gamle hansestad Rostock, hvor færgen lægger til.

Rostock var i århundreder et centrum for industri, videnskab og kultur, og efter murens fald agter byen nu at genvinde denne status. Museums- og musikoplevelser er der masser af, bl.a. musik- og teaterfestival samt udstilling med billedværker fra Østersø-landene, Norge og Island.

I færgens information kan De få brochuren "Sommer in Rostock" med oversigt over seværdigheder og begivenheder.

Rostock kan også være udgangspunkt for en udflugt til Rügen, Tysklands største ø, som er forbundet med fastlandet ved den 2,5 kilometer lange Rügendæmning. Se de stejle kridt-klinter ved byen Sassnitz, oplev Kap Arkona med ruinerne af de slaviske borganlæg, oplev klassicismen Putbus eller nyd udsigten og overblikket fra Rugard, der midt på øen hæver sig 91 meter over havets overflade.

Få brochuren "Mecklenburg-Vorpommern" i færgens information og brug overfarten til at lægge ruten for en spændende udflugt. Husk at reservere plads til bilen. Ring dagen i forvejen til Europa-Linien på 53 87 00 55



Hyggelig familierestaurant

Besøg også vor familierestaurant. Her er tilbud, der specielt imødekommer ønsket om at få god dansk mad til voksne og børn til familievenlige priser.

Besøg Danmarks mest unikke restaurant Gedser Rev Fyrskib

Et besøg i restaurant Gedser Rev Fyrskib er både en maritim, gastronomisk og en lokalhistorisk oplevelse ud over det sædvanlige.

Menukortet byder på spændende a la carte retter, og der er altid et helt specielt tilbud på

5 retters gourmetmenu for kun kr 198,00

Smuttur til Tyskland

Tag på 1-dagstur til Warnemünde med den danske færge M/F Kong Frederik IX. De kan nyde det store kolde bord i restauranten og købe ind i det toldfri supermarket. Få det store tax-free katalog i Danlands reception.

1-dagsbillet, inkl det store kolde bord, kun **kr 25,00** (i perioden den 18.6.-17.8. koster 1-dagsbilletten **kr 65,00**).

Gedser Hotel

Langgade 59 • 4874 Gedser • Tlf 53 87 93 02 • Fax 53 87 93 71

Bliv en bedre svømmer

Vil du i din ferie aflægge svømmeprøve - så har du muligheden her på hotellet. Danland har sammen med Falck og den frivillige organisation Duka-Svøm indledt et samarbejde. Du kan nu få mulighed for at aflægge en svømmeprøve og købe et svømmemærke. Forhør i receptionen om tidspunkterne for, hvornår du kan aflægge din prøve. Der er distancer fra "kant til kant" og helt op til 10.000 meter.

Werden Sie ein bessere Schwimmer
Möchten Sie während Ihres Urlaubs eine Schwimmprüfung ablegen, dann haben Sie hier im Hotel die Möglichkeit dazu. Danland bietet Ihnen in Zusammenarbeit mit der Rettungsgesellschaft "Falck" und der freiwilligen Organisation "Duka-Svøm" die Möglichkeit, eine Schwimmprüfung abzulegen und ein Schwimmabzeichen zu kaufen. Fragen Sie in der Rezeption, wann Sie Ihre Prüfung ablegen können. Es gibt Distanzen "von Kante zu Kante" bis zu 10.000 meter.

Postkort på gråvejrsdage

Kammerater, fætre, kusiner og bedsteforældre vil sikkert meget gerne høre, hvad du oplever på din ferie. På en gråvejrsdag eller om aftenen, når det er blevet mørkt, er det hyggeligt at sidde indendøre og fremstille sine egne postkort.

Klip postkortene ud af hvidt karton og tegn hotellet, stranden, eller en sjov oplevelse på forsiden. På bagsiden kan du - eller en af de voksne - skrive adres-

sen og lidt om, hvordan ferien forløber.

Frimærkerne til dine flotte og helt personlige feriepostkort kan købes i receptionen.

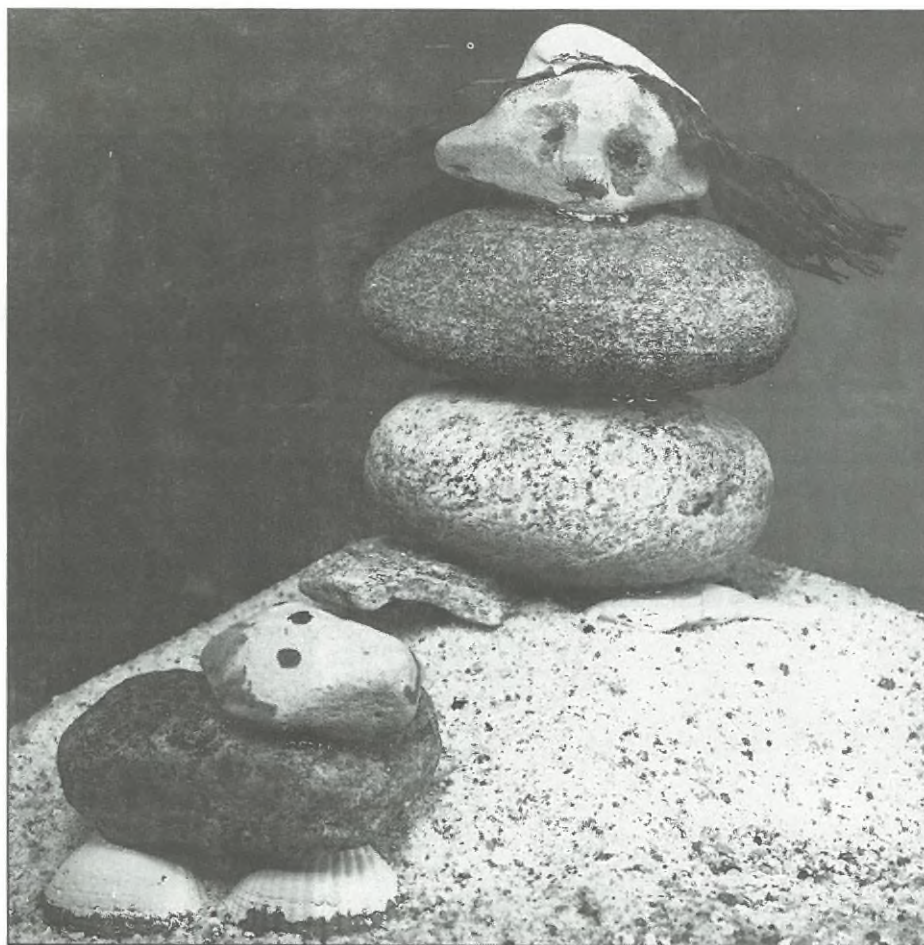
Postkarten an einem verregneten Tag

Freunde, Vettern und Kusinen und Großeltern wollen sicher gerne hören, was Du in Deinen Ferien erlebst. Wenn es regnet oder abends, wenn es dunkel ist, ist es ungemein

lich, drinnen zu sitzen und seine eigenen Postkarten zu basteln.

Schneide die Postkarten aus weißer Pappe aus und male das Hotel, den Strand oder ein lustiges Erlebnis auf die Vorderseite. Auf der Rückseite kannst - oder einer der Erwachsenen - die Adresse schreiben und erzählen, wie Deine Ferien sind.

In der Rezeption kannst Du Briefmarken für Deine tollen und ganz persönlichen Postkarten kaufen.



Du kan lave dine egne smykker af strandens muslingeskaller - eller trolde og fantasidyr af strandens sten. Foto: Rolf Linder.

Dine egne souvenirs af strandens sten

En stor flad sten kan blive til et skægt ansigt. En lille flad sten har måske facon som en mariehøne og indbyder til at blive forsynet med prikker. En knudret sten kan minde om et fælt trolde-hoved.

Med farvelade og pensel kan man få fine små kunstværker ud af strandens mange sten. Det kræver bare god fantasi og en farvelade eller nogen hobbyfarver.

Tag farveladen med ned på stranden, lav en samling af sjove sten, mal dem som det falder dig ind - og lad dem tørre i solen. Når de er tørre kan du på bagsiden skrive, hvor og hvornår du har fundet stenen. Og bedstemor derhjemme vil helt sikkert sætte pris på en souvenir, du selv har fundet - og fundet på.

Du kan naturligvis også tage din sten-samling med hjem i ferie-lejligheden og male på dem eller lime dem sammen til trolde. Brug runde sten til krop og hoved, flade sten til fødder og små mørke sten til øjne. Rigtig flot bliver trolde, hvis du giver dem hår af snor eller garn.

Du kan også lave dine egne smykker af strandens fine muslinge-skaller. Gå på opdagelse langs vandkanten og udvælg dig de smukkeste. Gerne små og store imellem hinanden. Derhjemme kan du sikkert få en voksen til at bore eller banke to små huller i toppen af hver. Alt hvad du så i øvrigt behøver er en tynd snor - og du har den fineste "perlekrans".

Deine eigenen Souvenirs aus den Steinen am Strand

Ein großer flacher Stein kann ein lustiges Gesicht werden. Ein kleiner flacher Stein hat vielleicht die Form eines Marienkäfers und bietet sich dazu an, mit Punkten bemalt zu werden. Ein knotiger Stein kann wie ein Kobold aussehen. Mit Tuschkasten und Leim kann man schöne Kunstwerke aus den vielen Steinen am Strand machen.

Du kannst auch Deinen eigenen Schmuck herstellen aus den schönen Muscheln, die Du am Strand findest. Du brauchst nichts weiter als eine Schnur, und schon hast Du eine wunderschöne "Perlenkette".

Byg en drage

Stranden er en dejlig drageflyveplads. Og du kan nemt lave en drage selv.

Bind to tynde pinde sammen i et kors, skær et hak i alle fire pinde-ender og træk en snor rundt om korset. Klip så en plastpose ud, så den passer i facon til korset og gør den fast på skellet med tape eller hæfteklammer. (Du kan også bruge papir til dragekroppen).

Nu binder du en lang snor ind gennem forsiden og rundt omkring krydset. Snoren er dragens hale, og den forsyner du med en mængde flotte sløjfer. Sløjferne kan f.eks. laves af halve avisider.

Blæser det meget, er det

en god idé at binde en lille hul-sten i enden af dragens hale.

Einen Drachen

Der strand ist ein toller Drachenflugplatz. Und einen Drachen kannst Du ganz leicht selbst basteln. So wird's gemacht: Binde zwei dünne Stöcke (gerne Blumenstäbchen) zusammen, so daß sie ein Kreuz bilden. Schneide eine Kerbe in alle Stockenden und ziehe dann eine Schnur um das Kreuz. Schneide eine Plastiktüte so aus, daß sie in der Form auf das Kreuz paßt und klebe dann die Tüte an das Skelett mit Tesafilm oder Heftklammern. (Statt der Plastiktüte kannst Du auch Papier benutzen).

Dann bindest Du eine lange Schnur durch die Vorderseite um das Kreuz herum. Diese Schnur ist der Schwanz des Drachens, und daran kannst Du eine Menge hübscher Schleifen binden. Die Schleifen kannst Du z. B. aus Zeitungspapier machen.

Wenn es sehr windig ist, kannst Du einen kleinen Lochstein unter an den Drachen binden - dadurch wird er stabiler.



HØJAGER BELYSNING lægger også som DANLAND'S leverandør vægt på troværdighed og høj servicegrad.

Landsdækkende totalleverandør med lys som speciale.

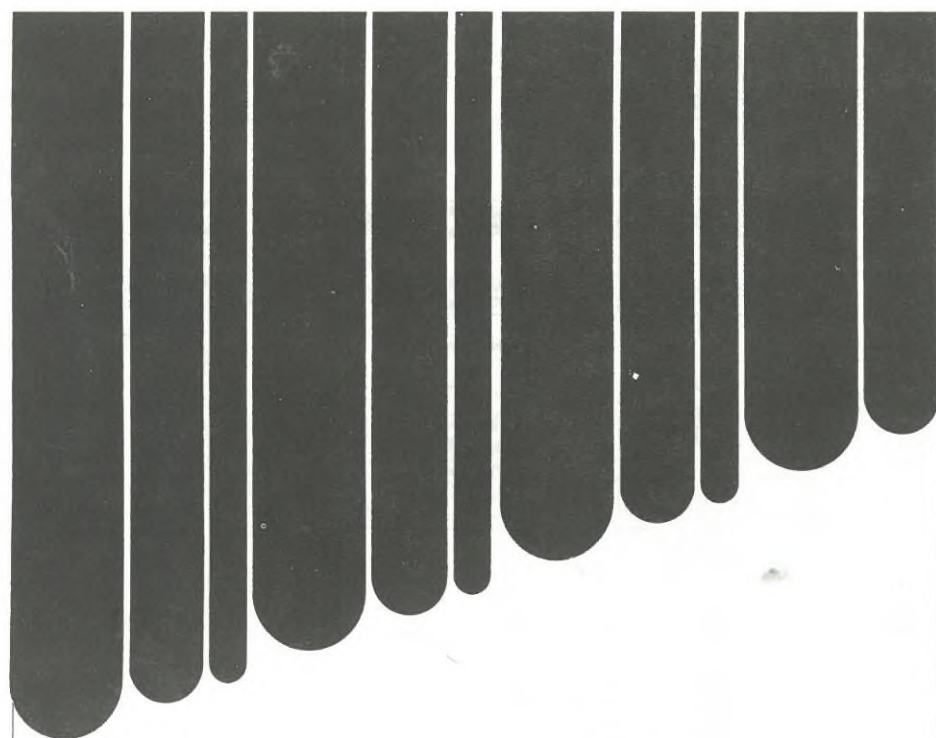
Ring og få tilsendt vort katalog.



HØJAGER BELYSNING A/S

BYMOSEVEJ 2 4652 HÅRLEV

53 68 65 69



Frisko
BEDST UNDER SOLEN

ERHVERVSLIVETS SAMARBEJDSPARTNER

Baltica er med til at sikre store dele af dansk erhvervsliv. Ikke bare ved at forsikre mod følgerne af eventuelle skader, men ved at gå ind i et aktivt samarbejde om at minimere de totale risikoomkostninger. Og finde den rigtige balance mellem udgifter til forebyggende arbejde, forsikringer og selvfinansiering af skader, så virksomheden når sine mål med lavest mulige risikoomkostninger.

BALTICA INDUSTRI



- de store virksomheders
samarbejdspartner

Kursusophold i Danland

Danland har styr på teknikken i havfriske omgivelser

Vi kender alle situationen. Kursusinstruktøren er godt i gang med sit spændende indlæg. Han smækker den første overhead på projektoren. Trykker på knappen. Intet sker. Pæren er gået. Foredraget går i stå. Hvor er der en ekstra pære? Hvem kan sætte den i? Almindelig forvirring indtil foredraget adskillige minutter senere kan fortsætte.

Sådan går det IKKE, når Danland er rammen om kurset. Vi har styr på teknikken, og skulle noget svipse, er vore faste teknikere straks på pletten.

Vi har alle de tekniske hjælpemidler, der skal til, for at afvikle et professionelt arrangement: Højtaleranlæg, overhead-projektor, diasfremviser, video med storskærm og flipover. Kræver arrangementet helt specielle virkemidler, klarer vi også det.

Danlands havfriske omgivelser virker inspirerende på enhver kursist. Efter nogle timer på skolebænken kan en vandretur langs stranden være en god opkvikler.

God mad hører også med til et vellykket kursus. Såvel morgenmad som frokost og aftensmad er med i den samlede "mødepakke".

I Danland bor kursisterne i velindrettede lejligheder med god plads. Her kan man slappe af mellem seancerne eller løse sine opgaver i fred og ro.

Også fysiske udfoldelser er der rig mulighed for. Swimmingpoolen og saunaen står til kursisternes frie disposition, og i fritimerne kan det gøre godt med et slag billiard eller en omgang bordtennis.

Miniferie i Danland

Åndehul i en travl hverdag - eller en udflugt for kortklubben

Midt i en hæsblæsende hverdag, kan det være pragtfuldt at rive et par dage ud af kalenderen og lade sig forkæle.

Prøv en mini-ferie eller et weekendophold på et af de dejlige Danland-hoteller. Kom fredag eller lørdag, som det passer bedst, og nyd en tur på havnen

eller langs stranden. Lørdag aften er der tag-selv-bord i restauranten med masser af lækkerier og bagefter er der dans til levende musik. Natten tilbringes i en af vore komfortable lejligheder, og søndag morgen venter Danlands dejlige morgenbord.

Firmaferie i Danland

Glæd virksomhedens medarbejdere med en Danland-ferie.

Mange virksomheder tilbyder med succes billige ferieophold som et gode til medarbejderne. Og netop firmaferie har Danland gjort til et af sine specialer. Vi kan tilbyde ferie på et eller flere hoteller - i kortere eller længere perioder. Uanset hvilken form, De vælger, kan vi tilbyde meget attraktive rabatter. Som en ekstra

fordel undgår De det besvær, der er forbundet med at have eget sommerhus.

I samme øjeblik, vi har truffet en firmaferieaftale, klarer vi alt det praktiske. Og Danland indestår for, at Deres medarbejdere får et ferieophold af høj kvalitet.

Familiefest i Danland

Sølvbryllup, konfirmation eller rund fødselsdag?

Nærmer sølvbrylluppet sig? Eller er det konfirmation, der først skal tænkes på?

Uanset hvilken familiefest, det handler om, er Danland alletiders ramme om festen. Vi kan skabe hyggelige rammer om de 12 nærmeste venner og familiedømlemmer eller sørge for, at op til 100 gæster får en uforglemmelig fest.

Glem alt om kogekone, borddækning, rengøring og indlogering af gæster. Danland sørger for alt det praktiske - og når det bliver ud på de små timer, er det herligt for gæsterne at trække sig tilbage til de komfortable lejligheder.

Vil De vide mere om Danlands mange tilbud, er De velkommen til at henvende Dem i receptionen. De kan også benytte lejligheden til at se lokaler, AV-udstyr m.v.

Stranden er din.....

..og den er alletiders legeplads. Lav en flot samling af maledede sten, byg en drage eller spil Kalaha i det våde sand.

Kalaha - et spilskabt til sand

Kalaha er et ældgammelt spil. Man kan følge det helt tilbage til 5000 år før Kristi fødsel - det er altså næsten 7000 år siden det blev spillet første gang.

Ørkenens nomader spillede det i sandet - ligesom du kan prøve at gøre det. De kunne også finde på at indhugge de 14 huller i klipperne. Det ville nok tage lidt for megen af din sommerferie!

I Indien spillede de rige fyrster Kalaha med rubiner og safirer. Men det er mindst ligeså sjovt at bruge de små sten, du kan finde på stranden.

Følg anvisningerne på tegningerne.

Start med at samle 72 små sten og lav så fordyb-

ninger i sandet som vist på tegningen. Eller tag stenene med hjem i lejligheden og brug tallerkner eller kopper.

1. Sæt jer på hver sin langside af "banen". Læg 6 sten i hver af de små huller. Begyndere og børn kan begynde med 3 sten i hvert hul.

2. Vinder af spillet er den, der ved spillets afslutning har flest sten i sin kalaha (det store lagerhul til højre for hver spiller).

3. Der trækkes lod om, hvem der skal starte.

4. Spilleren tager alle sten op af et af sine egne hul-

ler, og stenene lægges en ad gangen - imod uret - i de efterfølgende huller.

5. Hvis det hul, hvorfra der startes, indeholder så mange sten, at spilleren kan lægge i alle modstanderens huller, fortsætter denne ind på egen banehalvdel, men man må ikke lægge i modstanderens kalaha.

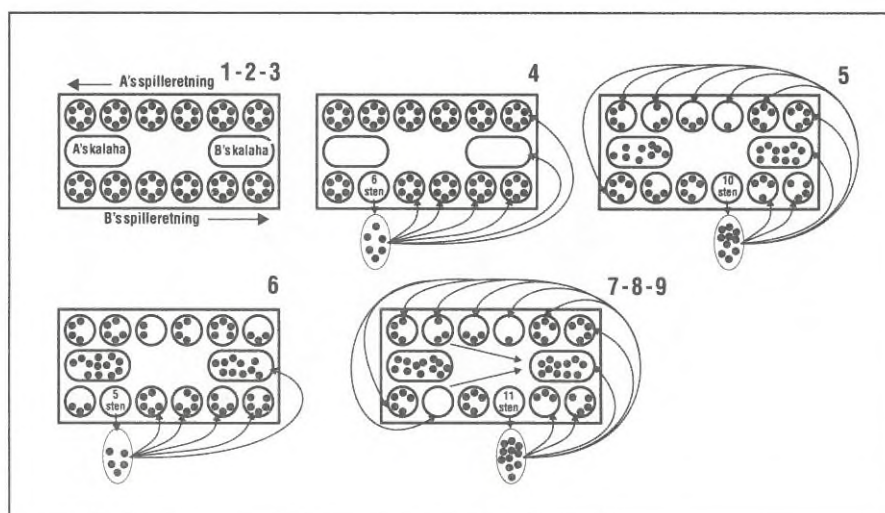
6. Kan den sidste sten lægges i egen kalaha, fortsætter spilleren med at spille stenene fra et andet af sine egne huller og lægger rundt påny.

7. Kan den sidste sten lægges i et tomt hul, vinder man stenen og stenene i modstanderens hul lige overfor. Stenene flyttes til egen kalaha.

8. Spillet slutter, når en spiller ikke kan spille, fordi alle egne huller er tomme. (Hvis den sidste sten ikke kan lægges direkte i egen kalaha, skal modstanderen spille sin tur og kan nå at lægge sten over i nogle tomme huller - hvorfor spillet fortsættes). Sten, der ved spillets afslutning ligger i modstanderens huller, overflyttes til hans kalaha.

9. Stenhøsten tælles op. Den, der har flest sten, har vundet.

Kalaha ist ein uraltes Spiel, und die Nomaden der Wüste spielten es im Sand - das



kannst Du auch versuchen.

In Indien spielten die reichen Fürsten Kalaha mit Rubinen und Saphiren. Aber es macht genauso viel Spaß mit den kleinen Steinen, die Du am Strand finden kannst. Folge der Beschreibung auf den Zeichnungen. Und lasse Dir von einem Erwachsenen mit den Spielregeln helfen.

Sammeln Sie zuerst 72 kleine Steine und machen Sie einige Vertiefungen im Sand, wie auf der Zeichnung zu sehen ist.

1. Setzen Sie sich jeweils an die Längsseite der "Bahn". Legen Sie 6 Steine in jedes der kleinen Löcher. Anfänger und Kinder können mit 3 Steinen pro Loch beginnen.

2. Gewonnen hat, wer am Schluß am meisten Steine in seinem Kalaha (das große

Loch zur Rechten jedes Mitspielers).

3. Es wird ausgelost, wer anfängt.

4. Jeder Mitspieler nimmt alle seine Steine aus seinen eigenen Löchern, und dann werden die Steine einer nach dem anderen in die folgenden Löcher gelegt - entgegen dem Uhrzeigersinn.

5. Falls das Loch, von wo begonnen wird, so viele Steine enthält, daß ein Spieler alle gegnerischen Löcher belegen kann, setzt er auf der eigenen Spielhälfte fort, darf aber keinen Stein in den gegnerischen Kalaha legen.

6. Falls der letzte Stein in den eigenen Kalaha gelegt werden kann, setzt der Spieler mit den Steinen aus einem anderen seiner Löcher

fort, und legt wieder herum.

7. Falls der letzte Stein in ein leeres Loch gelegt werden kann, gewinnt man den Stein und die Steine des Gegners, die genau gegenüber liegen. Diese Steine werden in den eigenen Kalaha gelegt.

8. Das Spiel endet, wenn ein Spieler nicht fortsetzen kann, weil alle seine Löcher leer sind. (Falls der letzte Stein nicht in den eigenen Kalaha gelegt werden kann, macht der Gegner seinen Zug und kann dann Steine in einige leere Löcher legen, weshalb das Spiel fortsetzt.) Steine, die am Schluß in den gegnerischen Löchern liegen, werden in seinen Kalaha gelegt.

9. Die errungenen Steine werden gezählt. Wer am meisten Steine hat, hat gewonnen.



Eksperten klarer vejret. EuroShell klarer resten

Kortet er gratis at få og gangbart på alle Shell stationer i hele Danmark, herunder fire splinternye motorvejsstationer med alt, hvad der hører til en ordentlig slap-af pause:

Spise-, vaske- og strækkeud faciliteter placeret midt i den grønne natur. Til EuroShell kortet hører der også en personlig sikkerhedskode. Den er personlig, fordi du selv vælger den og

sikker, fordi du er den eneste, der kender den. Glemte vi at sige, at EuroShell kortet kan bruges på 11.000 stationer i 17 europæiske lande? Det kan det - og det bli'r det!

Ring til KundekortService i dag på

33 37 27 50

og få din bestillingsfolder. Go' ferie.

Rezeption

Tel. 53 87 99 99

Die Rezeption ist von 08.00 bis 21.00 Uhr geöffnet. Außerhalb der Schulferien sonntags jedoch nur bis 19.00 Uhr.

Sie können sich gerne an die Rezeption wenden. Wir sind Ihnen bei praktischen Fragen und Vorschlägen zu Aktivitäten und Ausflügen gerne behilflich.

Die Rezeption verleiht kostenlos:

Babybadewanne, Wickeltisch, großer Kochtopf, große Bratpfanne, Bügeleisen, Bügelbrett, Fön, Wecker, Staubsauger, Telefon, Spiele, Tischtennisschläger und Fernglas.

Die Rezeption vermietet gegen eine kleine Gebühr: Handtücher, Bettwäsche, Videogeräte, Videofilme, Kinderbett, Kinderwagen, Buggy, Kinderhochstuhl und Backofen.

Die Rezeption verkauft: Münzen für Waschmaschine und Sonnenbank und Devisen.

Minishop

Der Eingang zum Minishop befindet sich im Zentralgebäude. Der Minishop hat die gleichen Öffnungszeiten wie die Rezeption. Hier können Sie Artikel für den täglichen Bedarf, Kiosk- und Geschenkartikel kaufen.

Brötchen

Wenn Sie Ihre Brötchenbestellung vor 19.00 Uhr am Vortag (sonntags jedoch vor 18.00 Uhr) in der Rezeption abgeben, werden Ihre Brötchen am nächsten Morgen zur Wohnungstür gebracht. Für die Gäste des Campingplatzes stehen die Brötchen in der Rezeption abholbereit.

Badeland

Das Badeland ist täglich von 08.00 bis 21.00 Uhr geöffnet. Die Gäste in den Ferienwohnungen haben freien Zutritt - die Gäste auf dem Campingplatz können in der Rezeption eine Vorzugskarte kaufen. Im Badeland werden Bier, Limo, Eis und Kaffee sowie Badeartikel verkauft.

Aktivitäten im Haus

Die Aktivitäten im Haus sind von 08.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

Billard und Dart: Reservierung und Schlüssel in der Rezeption.

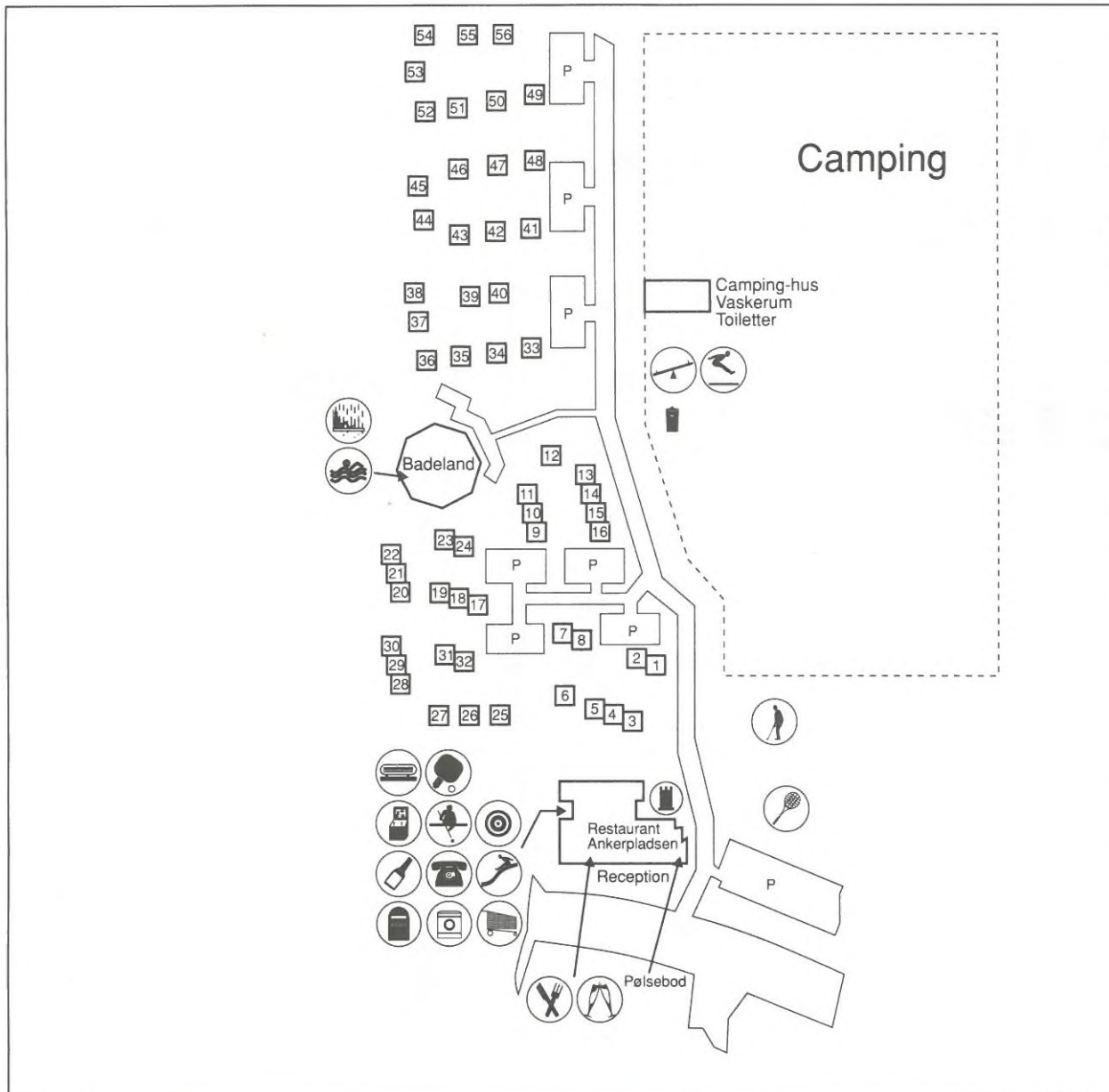
Solarium: Reservierung, Münzen und Schlüssel in der Rezeption.

Spielautomaten.

Tischtennis: Bälle werden in der Rezeption verkauft. Die Schläger werden dort ausgeliehen.

Münzwäscherei: Münzen in der Rezeption.

Bitte keine Wertgegenstände in die Aktivitäten im Haus mitnehmen.



Aktivitäten im Hotel

Die Veranstaltungen finden statt in der Zeit vom 13. Juni bis 29. August und 10. - 16. Oktober 1992. Bei zu wenigen Anmeldungen können die Veranstaltungen abgesagt werden.

Sonntag

Informationstreffen - 11.00 Uhr (deutsch)

Wir heißen Sie in »Nordsalen« im Hauptgebäude mit einer kleinen Erfrischung willkommen und informieren über die Einrichtungen des Hotels. Gleichzeitig informieren wir über die vielen Aktivitäten im Laufe der Woche.

Kindervergnügen, 15.00 Uhr

Kindervergnügen im Spielraum oder auf dem Spielplatz mit lustigen Wettbewerben und Kinderspielen. Wir servieren Würstchen und Limo. Ein ganz gemütlicher Nachmittag, wo Du die anderen Kinder kennenlernst. Anmeldung spätestens Sonntag um 12.00 Uhr. **Preis: DKK 15,-.**

Montag

Morgengymnastik im Badeland, 08.00 - 09.00 Uhr

Morgenfrische Kinder und Erwachsene können an der unterhaltsamen Morgengymnastik teilnehmen.

Tischtennisturnier, 10.00 Uhr

Ein lustiges Tischtennisturnier für Kinder und Erwachsene mit kleinen Prämien für beide Gruppen. Anmeldung spätestens Sonntag um 19.00 Uhr.

Dienstag

Danland-Marsch, 10.00 Uhr

Eine spannende Fußwanderung. Wir gehen an dem Fährhafen, dem Fischereihafen, der Räucherei, »Drejergården« und dem Leuchtturm vorbei. Weiter geht es zum »Sydstenen« - dem südlichsten Punkt Dänemarks. Unterwegs gibt es Kaffee und Kopenhagener. Anmeldung spätestens Montag um 19.00 Uhr. **Preis: DKK 10,-.**

Mittwoch

Drachensteigen, 16.00 Uhr

Wird nur bei viel Wind durchgeführt. Jeder erhält einen fertigen Drachen, den wir vom Strand aus vor dem Hotel steigen lassen.

Anmeldung spätestens Mittwoch um 12.00 Uhr.

Preis: DKK 20,-.

Kinderdisothek, 19.00 Uhr

Für die Jüngsten (4-12 Jahre). Kindermenü mit Saft (unbegrenzt). Lustige Spiele und Wettbewerbe. Wir beenden den Abend mit einem Zeichentrickfilm.

Anmeldung spätestens Mittwoch um 12.00 Uhr.

Preis: DKK 15,-.

Donnerstag

Morgengymnastik im Badeland, 08.00 - 09.00 Uhr

Wie Montag.

Spaß im Badehotel, 10.00 Uhr

Ein lustiger und ganz besonderer Wettbewerbstag, wo Kinder und Erwachsene an verschiedenen Spielen und Wettbewerben teilnehmen können. Wir weisen darauf hin, daß bei einigen Aktivitäten Wasser benutzt wird, weshalb Badekleidung von Vorteil ist. Wir machen eine halbe Stunde Pause zum Umziehen.

Anmeldung spätestens Mittwoch um 19.00 Uhr.

Freitag

Minigolfturnier, 10.00 Uhr

Ein lustiges Minigolfturnier für Kinder und Erwachsene. Wer gewinnt? Es gibt kleine Prämien für beide Gruppen. Anmeldung spätestens Donnerstag um 19.00 Uhr.

Schnitzeljagd für Kinder, 15.00 Uhr

Ein spannender Nachmittag für Kinder - auf dem Gelände des Hotels - mit verschiedenen Streckenposten. Wer findet den Schatz? Anmeldung spätestens Freitag um 12.00 Uhr.

Aussen-Aktivitäten

Tennisplätze: Reservierung, Schlägerverleih und Schlüssel in der Rezeption. **Spielplatz:** Mit Trampolin und diversen Spielgeräten Schach.

Boule und Krocket.

Post und Telefonnachrichten

Eingehende Post und Telefonnachrichten werden auf den internen Kanälen Ihres Fernsehgerätes angezeigt.

Münzfernsprecher

Münzfernsprecher befinden sich im Zentralgebäude (Zugang zwischen 08.00 und 21.00 Uhr) und beim Campinggebäude (Tag und Nacht zugänglich).

Auslandsvorwahlen:

Deutschland (West) 00949
Ehemalige DDR . . . 00937
Holland 00931
Schweden 00946
Norwegen 00947

Vichtige Telefonnummern

Arzt 54 85 43 11
Zahnarzt . . . 54 86 00 86
Falck (Abschleppdienst) 54 82 22 22
Tierarzt 54 85 50 94
Polizei (Tag) . . 53 87 90 21
(Nacht) 54 85 14 48

Wichtige Adressen

Nottfallambulanz:
Nykøbing Centralsygehus,
Fjordvej 15, Nykøbing F.
Tlf. 54 85 30 33

Apotheke:

Løve Apoteket,
Langgade 5, Nykøbing F.
Tlf. 54 85 33 00.

Post:

Stationsvejen, Gedser.
Tlf. 53 87 90 26.

Restaurant

Telefon 53 87 03 54
Das Restaurant ist mittags und abends geöffnet.

Abreise

Die Abreise soll bitte bis spätestens 12.00 Uhr erfolgen. Vor der Abreise bringen Sie Ihren Müll bitte zum Abfallcontainer, und bitte vergessen Sie nicht, Ihren Schlüssel in der Rezeption abzugeben.

Alle haben den Schönsten Urlaub wenn

- man Rücksicht nimmt. Auch beim Parken.
- ab 23.00 Uhr Nachtruhe eingehalten wird.
- Hunde an der Leine geführt werden.
- jeder mithilft, Danland sauber zu halten.

Velkommen til Feriepark Gedser

Receptionen

Tlf. 53 87 99 99.

Åben hver dag fra kl. 8.00 til kl. 21.00. Uden for skolerens sommerferie lukkes dog kl. 19.00 om søndagen. I receptionen er De altid velkommen. Her kan De henvende Dem med praktiske spørgsmål, og vi kommer gerne med forslag til aktiviteter og udflugter.

Receptionen udlåner:

Babybadekar, puslebord, stor gryde, stor pande, strygejern, strygebrædt, hårtørrer, vækkeur, støvsuger, telefon, spil, bordtennisbats og kikkert.

Receptionen udlejer:

Håndklæder, sengelinned, moviebox, videofilm, barneseng, barnevogn, klapvogn, høj stol og ovn.

Receptionen sælger:

Poletter til møntvask, poletter til solarium og valuta.

Mini-marked

Mini-markedet findes ved receptionen og har samme åbningstid som receptionen. Her sælges almindelige købmandsvarer, kioskvarer og gaveartikler.

Morgenbrød

Morgenbrød bestilles i receptionen inden kl. 19.00 (søndag dog inden kl. 18.00.) Så bliver det bragt lige til døren næste morgen. Campinggæster bedes selv afhente morgenbrød i receptionen.

Badeland.

Badelandet har åbent hver dag fra kl. 8.00 til kl. 21.00. Gæster i ferielejlighederne har fri adgang - campinggæster kan købe rabatkort i receptionen. I badelandet sælges øl, vand, is og kaffe samt svømmeartikler.

Indendørs faciliteter

Åbent mellem kl. 9.00 og kl. 22.00:

Billard/dart - tidsbestilling og udlevering af nøgle i receptionen.

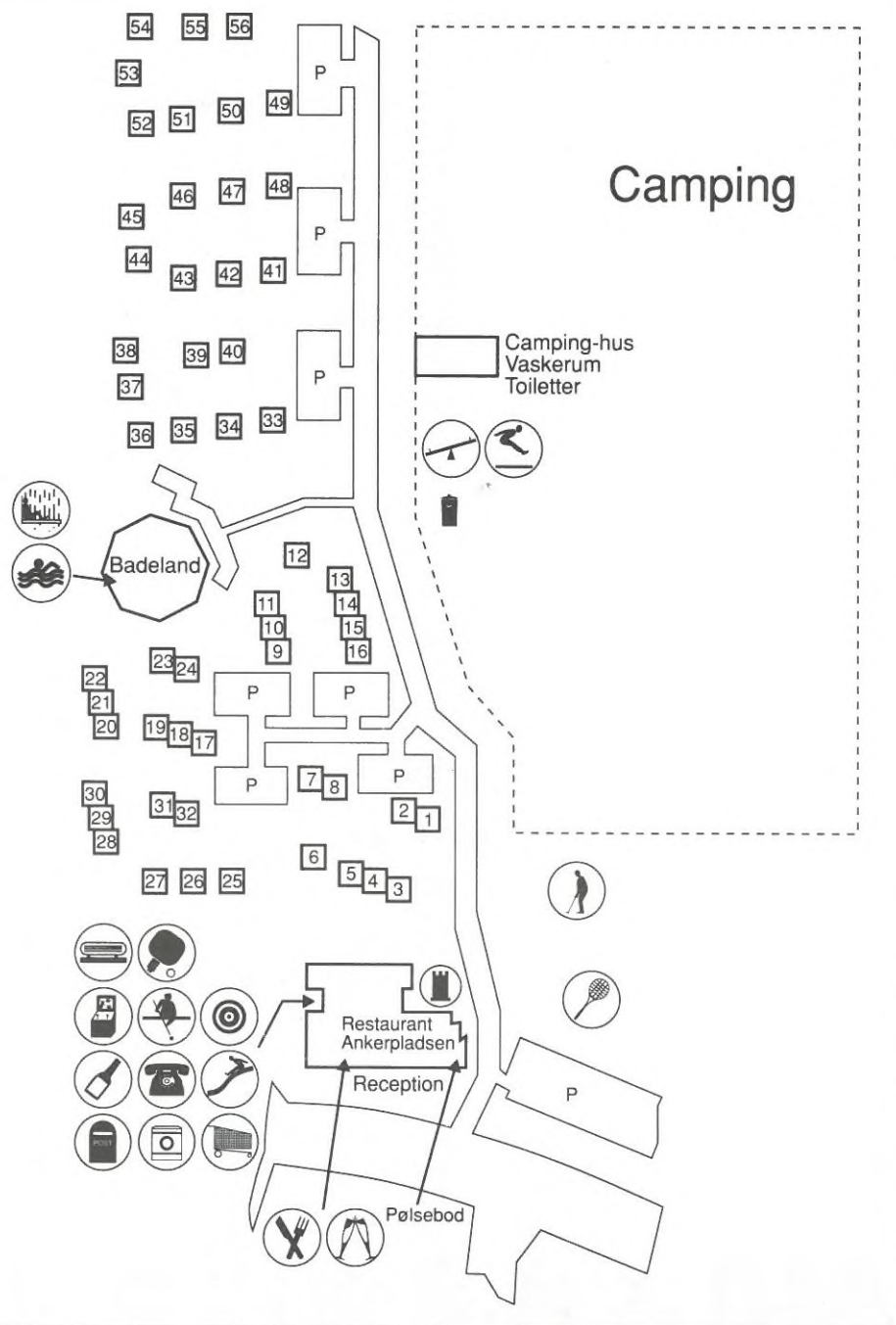
Solarium - tidsbestilling, salg af poletter og udlevering af nøgle i receptionen

Morskabsautomater.

Bordtennis - bats udlånes og bolde sælges i receptionen.

Møntvask - poletter sælges i receptionen.

Værdigenstande bør ikke medbringes i fællesfaciliteterne..



Aktiviteter på hotellet

Aktiviteterne gennemføres i perioden 13. juni til 29. august og 10. - 16. oktober 1992.

Aflysning af aktiviteter kan blive nødvendig, hvis der er for få tilmeldinger.

Søndag

Velkomstmøde kl. 10.00 (dansk)

Vi byder Dem velkommen med en lille forfriskning, og giver Dem en kort orientering om hotellets indretning samt en gennemgang af de aktiviteter, der gennemføres i ugens løb. Mødet holdes i Nordsalen i hovedbygningen.

Børnesjov kl. 15.00

Børnesjov i legerum eller på legeplads, med sjove konkurrencer og børnelege. Der serveres pølser og sodavand. En rigtig hyggeeftermiddag, hvor du kan lære andre børn at kende.

Tilmelding senest søndag kl. 12.00. Pris 15 kr.

Mandag

Morgengymnastik i badelandet kl. 8.00-9.00

Morgenfriske børn og voksne kan deltage i underholdende morgengymnastik.

Bordtennisturnering kl. 10.00

En sjov bordtennisturnering for både børn og voksne. Små præmier til begge rækker.

Tilmelding senest søndag kl. 19.00.

Tirsdag

Danland-March kl. 10.00

En spændende travetur. På vejen passerer vi færgen, fiskerihavnen, røgeriet, Drejergården og fyrtårnet. Senere går det videre til Sydstenen - Skandinaviens sydligste punkt. På vejen serveres kaffe og basser.

Tilmelding senest mandag kl. 19.00. Pris 10 kr.

Onsdag

Drageflyvning kl. 16.00

Gennemføres kun, hvis vinden blæser. I prisen indgår en færdiglavet drage, som vi sætter op på stranden ud for feriehotellet.

Tilmelding senest onsdag kl. 12.00. Pris 20 kr.

Børnediskotek kl. 19.00

For de yngste (4-12 år). Børnemiddag med saftvand ad libitum. Sjove lege og konkurrencer. Aftenen slutter med tegnefilm.

Tilmelding senest onsdag kl. 12.00. Pris 15 kr.

Torsdag

Morgengymnastik i badelandet kl. 8.00-9.00

Som mandag

Halløjsa på badehotellet kl. 10.00

En sjov og anderledes konkurrencedag, hvor børn og voksne deltager i forskellige former for lege og konkurrencer. Vi gør opmærksom på, at der i forbindelse med nogle af aktiviteterne bliver brugt vand, hvorfor badetøj vil være en fordel. Der bliver 1/2 times pause til omklædning.

Tilmelding senest onsdag kl. 19.00.

Fredag

Minigolfturnering kl. 10.00

En sjov minigolfturnering for børn og voksne. Hvem kommer gennem banen med færrest slag? Små præmier til begge rækker.

Tilmelding senest torsdag kl. 19.00.

Skattejagt for børn kl. 15.00

En spændende eftermiddag for børn - rundt på hotellets område - med forskellige poster. Hvem finder skatten? Tilmelding senest fredag kl. 12.00.

Udendørs faciliteter

Tennisbaner - tidsbestilling, udlån af ketchere og udlevering af nøgle i receptionen.

Legeplads med trampolin og diverse legeredskaber

Udendørs skak.

Boule og croquet.

Post og telefonbesked

Post og telefonbesked annonceres på internt tv.

Mønttelefon

Mønttelefon findes i fælleshuset (adgang mellem kl. 8.00 og kl. 21.00) og ved campingbygningen (hele døgnet).

Opkald til udlandet:

Tidl. Vesttyskland . 00949

Tidl. Østtyskland . 00937

Holland 00931

Sverige 00946

Norge 00947

Vigtige telefonnumre:

Lægevagt . . . 54 85 43 11

Tandlæge . . . 54 86 00 86

Dyrlæge . . . 54 85 50 94

Falck 54 82 22 22

Politi (dag) . . 53 87 90 21

(nat) 54 85 14 48)

Vigtige adresser

Skadestue:

Nykøbing Centralsygehus, Fjordvej 15, Nykøbing F. Tlf. 54 85 30 33.

Apotek:

Løveapoteket, Langgade 5, Nykøbing F. Tlf. 54 85 33 00.

Postkontor:

Stationsvejen, Gedser, Tlf. 53 87 90 26

Restaurant

Tlf. 53 87 03 54.

Åben hver dag til frokost og om aftenen.

Afrejse

Afrejse skal ske senest kl. 12.00. Før De rejser beder vi Dem lægge affald i containeren. Køkkengrej vaskes op og stilles på plads i skabene. Tag venligst lejet linned af dynerne og læg det i gangen. Husk at aflevere nøgler i receptionen.

Ferien bliver bedst for alle

- når man viser hensyn. Også ved parkering
- når man lader roen sænke sig senest kl. 23.00.
- når man holder hunde i snor.
- når man hjælper hinanden med at holde Danmark rent.

Tilrettelæggelse & produktion: Præsentation 86 26 26 26